Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

GC Fuji ORTHO™ LC

LIGHT-CURED ORTHODONTIC BONDING ADHESIVE

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
1. Bonding metal brackets and attachments.
2. Bonding ceramic brackets.
3. Bonding acrylic appliances.
4. Band cementation only when extra band retention is desired.

CONTRAINDICATIONS
1. In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
2. Bonding polycarbonate brackets.
3. Cementation of stainless steel crown-retained appliances (e.g., Herbst Appliances).

DIRECTIONS FOR USE
1. Enamel Preparation
   a) Using a prophy cup or a brush, clean the bonding surfaces of the teeth with plain (non-fluoridated) pumice and water.
   b) Rinse thoroughly with water.
   c) Using a sponge or a cotton pellet, apply GC Fuji ORTHO CONDITIONER to the bonding surfaces of the teeth for 20 seconds. Rinse thoroughly. Although successful results have been obtained with no enamel pretreatment, conditioning of the enamel bonding surfaces will increase the adhesive's bond strength. It is therefore recommended, especially for new users of GC Fuji ORTHO LC.
   OPTIONAL :
   Etch the enamel bonding surfaces according to the etchant manufacturer's instructions. Rinse thoroughly.
   NOTE :
   The enamel bonding surfaces must be moist. An overly dry or desiccated enamel surface will adversely affect the bond strength. The optimum level of surface moisture can be obtained by wiping the bonding surfaces of the teeth with a moistened cotton roll immediately prior to bracket bonding. If the bonding surfaces become desiccated during the bonding procedure, rehydrate by wiping them with the moistened cotton roll before bonding with GC Fuji ORTHO LC.
2. Powder and Liquid Dispensing
   a) The standard powder to liquid ratio is 3.0g/1.0g. 1 level large scoop of powder to 2 drops of liquid.
   b) For accurate dispensing of powder, tap the bottle gently. Do not shake or invert.
   c) Hold the liquid bottle vertically and squeeze gently.
   d) Close bottles immediately after use.
   Note :
   For rebonds or a small mix, use the small scoop and one drop of liquid.
3. Mixing
   Divide the powder into 2 equal parts. Mix the first portion with ALL the liquid and mix for about 10 seconds. Incorporate the remaining powder and mix thoroughly for an additional 10-15 seconds (total 20- 25 seconds).
   Note :
   The working time is approximately 3 minutes from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten the working time, and lower temperatures will extend it.
4. Bonding Procedure
   A. Brackets
      a) Coat the bonding surface of the bracket completely with the mixed adhesive.
      b) Position the coated bracket on the tooth.
      c) Press the bracket firmly against the enamel surface. Using an explorer or a scaler, remove the excess adhesive at this time. Press the bracket again. Continue placing additional brackets. Place all brackets in a quadrant or in the full arch. More than one mix of adhesive may be necessary. If bracket drift is a concern, "tack" the brackets by light curing for approximately 5 seconds.
      AFTER REMOVING EXCESS ADHESIVE, BE CAREFUL NOT TO DISTURB THE BRACKETS BEFORE THE ADHESIVE IS CURED. MOVEMENT OF THE BRACKETS AT THIS POINT MIGHT DECREASE THE BOND STRENGTH.
      d) Using a curing light (470nm wavelength), cure each bracket for 10 seconds each from the occlusal, mesial, distal and gingival aspects. It is very important that the curing light be tested periodically with a light meter to ensure adequate light output.
      e) Insert leveling wire and complete initial procedures. A light force wire (e.g., .016 NiTi or equivalent) is recommended at the initial bonding.
      Notes :
      1) Bonding ceramic brackets : Chemicallyretentive bases must be etched and silanated. If not etched and silanated by the manufacturer, etch and silanate before bonding with GC Fuji ORTHO LC. If bracket bases become contaminated, follow the manufacturer's directions for cleaning, and/or etching and silanating. No treatment is required for mechanically-retentive bases.
      2) Bonding brackets to porcelain restorations: Prepare porcelain surfaces by etching and silanating according to manufacturer's directions. Bond with GC Fuji ORTHO LC as per above.
      3) Bonding brackets to amalgam/metal alloy restorations: Lightly roughen the metal surface with a disc or a fine diamond point before placing GC Fuji ORTHO LC.
   B. Acrylic Appliances
      a) Using a microetcher or a rotary instrument, roughen and place retention holes in the internal surfaces of the appliance.
      b) Prepare the teeth as mentioned in section #1.
      c) To facilitate removal of the appliance, place petroleum jelly on the occlusal surfaces of the teeth.
      d) Fill the internal surfaces of the appliance with GC Fuji ORTHO LC.
      e) Seat into proper position.
      f) Immediately remove excessive adhesive from the periphery of the appliance.
      g) Moving the curing light tip in a distal-to-mesial direction, light-cure each side of the appliance for 30 seconds each on the buccal, palatal and occlusal surfaces.
      h) Appliance activation can begin at the patient's bedtime the same evening.
5. Debonding Procedure
   A. Brackets
      Grasp the bracket with a ligature cutter and, while supporting the tooth with fingers from the lingual side, give a sharp clockwise rotation to the bracket. If resistance is met, try again twisting in the opposite direction after desiccating (using an air syringe) the tooth around the bracket. Remove any residual adhesive with a scaler or rotary instrument.
   B. Appliances
      To remove bonded appliances, flex the appliance in multiple sites with band removing pliers. If this does not remove the appliance, section the appliance, desiccate the adhesive, and remove the appliance.

STORAGE
Store in a cool and dark place (4-25°C / 39.2-77.0°F).
(Shelf life : powder 3 years, liquid 2 years from date of manufacture).

PACKAGES
1. Introductory Package :
   15g powder (1), 8g (6.8mL) liquid (1) with a double-ended powder scoop, a plastic spatula, a set of mixing pads (No. 22)
2. Standard Package :
   40g powder (1), 8g (6.8mL) liquid (2) with a double-ended powder scoop, a plastic spatula, a set of mixing pads (No. 23)
3. Replacement Packages :
   a) 40g powder with a double-ended powder scoop
   b) 8g (6.8mL) liquid

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. Do not mix powder or liquid with any other glass ionomer materials.

Last revised : 03/2009

CE 0086

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN JAPAN

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen. DE

GC Fuji ORTHO™ LC

LICHTHÄRTENDER GLAS IONOMER ZEMENT FÜR KIEFERORTHOPÄDISCHE BEFESTIGUNGEN

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche verwenden.

EMPFOHLENE ANWENDUNGSBEREICHE
1. Befestigung von Metall-Brackets und Halteelementen.
2. Befestigung von Keramik-Brackets.
3. Befestigung von Kunststoff-Apparaten.
4. Befestigung von Bändern nur wenn extreme Haftfestigkeit gefordert ist.

GEGENANZEIGEN
1. In seltenen Fällen kann das Produkt bei einigen Personen Überempfindlichkeiten hervorrufen. Falls solche Reaktionen beobachtet werden, das Produkt nicht weiter anwenden und einen Arzt aufsuchen.
2. Befestigen von Polycarbonat-Brackets
3. Befestigen von kieferorthopädischen Apparaten an Stahlkronen (e.g., Herbst Applian-ces).

GEBRAUCHSANWEISUNG
1. Schmelzvorbereitung
   a) Die Zahnoberfläche mit Bimspulver (nicht fluoridiert) und Wasser unter Verwendung eines Prophy-Cup oder einer Bürste reinigen.
   b) Gründlich mit Wasser abspülen.
   c) Mit einem Schwämmchen oder einem Watte Pellet GC Fuji ORTHO CONDITIONER auf die zu befestigende Zahnoberfläche auftragen, 20 sec. einwirken lassen und gründlich mit Wasser abspülen. Auch bei nicht vorbehandelten Schmelzoberflächen wurden in klinischen Anwendungen erfolgreiche Ergebnisse erzielt, trotzdem wird eine Schmelzkonditionierung empfohlen,da diese die Haftfestigkeit erhöht.
   OPTION :
   GC Fuji ORTHO LC kann sowohl mit der NON ETCH- als auch mit der ETCH-Technik angewandt werden.Wenn die ETCH-Technik angewandt wird, das Ätzgel nach der Gebrauchsanleitung des Herstellers anwenden, gründlich mit Wasser abspülen.
   ACHTUNG :
   Die Schmelzoberfläche muß feucht sein. Eine ausgetrocknete oder trockene Schmelzoberfläche beeinflußt die Haftfestigkeit negativ. Eine optimale Feuchtigkeit wird erreicht, wenn unmittelbar vor dem Zementieren die Zahnoberfläche mit einer feuchten Watterolle abgewischt wird. Wenn die Schmelzoberfläche während des Zementierens austrocknet, diesen Vorgang wiederholen.
2. Dosieren
   a) Das Standard Pulver/Flüssigkeitsverhältnis ist 3.0 g/1.0 g; dies entspricht 1 Dosierlöffel Pulver und 2 Tropfen Flüssigkeit.
   b) Pulverglas vor der Entnahme leicht aufklopfen. Nicht schütteln oder auf den Kopf stellen.
   c) Die Flüssigkeitsflasche zum Dosieren senkrecht nach unten halten und leicht drücken.
   d) Nach dem Gebrauch Pulverglas und Flüssigkeitsflasche sofort verschließen.
   Achtung:
   Zum Wiederbefestigen oder für geringe Anmischmengen, den kleinen Löffel mit 1 Tropfen Flüssigkeit verwenden.
3. Mischen
   Das Pulver auf einem Anmischblock in 2 gleiche Teile aufteilen. Die erste Portion mit der gesamten Flüssigkeit für 10sec. mischen. Dann den Rest hinzufügen und für weitere 10-15sec mischen (totale Mischzeit 20-25sec).
   Anmerkung :
   Die Verarbeitungszeit beträgt etwa 3min. ab Mischbeginn bei 23°C (73,4°F). Höhere Temperaturen verkürzen, tiefere Temperaturen (z.B. Anmischen auf einer gekühlten Glasplatte) verlängern die Verarbeitungszeit.
4. Zementieren
   A. Brackets
      a) Die Haftoberfläche der Brackets komplett mit dem angemischten Zement bedecken.
      b) Das so präparierte Bracket auf dem Zahn positionieren.
      c) Das Bracket vollständig gegen die Schmelzoberfläche pressen. Überschüssigen Zement mit einer Sonde oder einem Scaler entfernen. Das Bracket noch einmal anpressen. Mit dem Plazieren von weiteren Brackets fortfahren, entweder in einem Quadranten oder in einem vollen Zahnbogen. Dafür könnte mehr als eine Mischung notwendig sein. Wird ein "Weggleiten" des Brackets befürchtet, so kann dieses durch 5sec. Lichthärtung stabilisiert werden.
      NACH ENTFERNUNG DES GROBEN ÜBERSCHUSSES DIE BRACKETS NICHT MEHR BEWEGEN BIS DER ZEMENT ABGEBUNDEN HAT.
      EIN BEWEGEN DER BRACKETS ZU DIESEM ZEITPUNKT KANN EINE VERRINGERUNG DER HAFTFESTIGKEIT BEDEUTEN.
      d) Mit einem geeigneten Lichtgerät (470nm Wellenlänge) jedes Bracket von occlusal, mesial, distal und gingival für 10sec. lichthärten. Es ist wichtig das Lichtgerät regelmäßig mit einem Lichtmesser zu überprüfen, um genügend Lichtintensität zu garantieren.
      e) Unmittelbar nach dem Abbinden einen Nivelierdraht einsetzen und anfängliche Arbeiten komplettieren. "Light Force Wire" (z.B.Nitonol 0,016) oder Ähnliche verwenden.
      Anmerkung :
      1) Befestigen von Keramikbrackets: Das chemisch retentive Bracket muß geätzt und silanisiert werden. Ist es nicht vom Hersteller geätzt und silanisiert, muß vor dem Befestigen mit GC Fuji ORTHO LC geätzt und silanisiert werden. Wird die chemisch retentive Seite kontaminiert, nach Herstellerangaben reinigen und/oder ätzen und silanisieren. Bei mechanisch retentiven Brackets ist keine Behandlung erforderlich.
      2) Beim Kleben von Brackets an Amalgam oder Metallrestaurationen die Oberfläche des Metalls vor dem Plazieren von GC Fuji ORTHO LC mit einer Disc oder einem feinen Diamanten leicht anrauhen.
   B. Kunststoff-Apparate
      a) Die Oberfläche nach Herstellerangaben anätzen oder anrauhen und Retentionslöcher an der Acryloberfläche anbringen um eine mechanische Verbindung zu gewährleisten.
      b) Die Zähne wie unter Punkt 1 beschrieben vorbehandeln.
      c) Um überschüssigen Zement auf der Occlusalfläche leicht zu entfernen, diese mit Vaseline bedecken.
      d) Auf die Innenseite des Apparates GC Fuji ORTHO LC geben.
      e) Korrekt plazieren.
      f) Grobüberschuß mit einer Sonde oder einem Scaler sofort entfernen.
      g) Den Lichtleiter von distal nach mesial bewegen, und jede Seite für 30sec härten, auch von der buccalen palatinalen und occlusalen Seite.
      h) Der Apparat kann am selben Abend vor dem zu Bett gehen aktiviert werden.
5. Entfernungstechnik
   A. Brackets
      Das Bracket mit einem Ligaturenschneider oder einer Zange packen,den Zahn mit den Fingern von der lingualen Seite unterstützen, und das Bracket kurz im Uhrzeigersinn drehen. Sollte es sich nicht sofort lösen, das Bracket, nach Trocknung von allen Seiten (Luftbläser), in die entgegengesetzte Richtung drehen. Verbleibenden Zement mit einem Scaler oder mit rotierenden Instrumenten entfernen.
   B. Apparate
      Um den Apparat zu entfernen, diesen mit einer Bandentfernungs-Zange an mehreren Stellen aufbiegen. Wenn so der Apparat noch nicht entfernt werden kann, mit einem geeigneten Instrument den Apparat teilen, den Zement (über-) trocknen und dann den Apparat entfernen.

LAGERUNG
Kühl und trocken lagern (4-25°C/39,2-77,0°F)
(Haltbarkeit : Pulver 3 Jahre, Flüssigkeit 2 Jahre ab Produktionsdatum).

HANDELSFORM
1. Einführungspackung :
   15g Pulver (1), 8g (6,8mL) Flüssigkeit (1) mit doppelseitigem Löffel, Plastikspatel, Anmischblöcker (Nr. 22)
2. Standard Packung :
   40g Pulver (1), 8g (6,8mL) Flüssigkeit (2) mit doppelseitigem Löffel, Plastikspatel, Anmischblöcker (Nr. 23)
3. Nachfüllpackungen :
   a) 40g Pulver mit doppelseitigem Löffel
   b) 8g (6,8mL) Flüssigkeit

HINWEISE
1. Die Flüssigkeit bzw. die Mixtur nicht mit der Mundschleimhaut oder der Haut in Kontakt bringen. Bei Kontakt, das Material sofort mit einem in Alkohol getränkten Schwamm oder Baumwolltupfer abwischen und sorgfältig mit Wasser spülen.
2. Das Material nicht in die Augen bringen. Bei Augenkontakt, sofort mit Wasser spülen und den Arzt aufsuchen.
3. GC Fuji ORTHO LC Flüssigkeit und Pulver nicht mit anderen Glasionomer Materialien mischen.

Zuletzt aktualisiert : 03/2009

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructionsd'emploi. FR

GC Fuji ORTHO™ LC

CIMENT VERRE IONOMÈRE PHOTOPOLYMÉRISABLE POUR COLLAGE ORTHODONTIQUE

Ce produit est réservé à l'Art Dentaire selon les recommandations d'utilisation.

UTILISATIONS
1. Collage des brackets et attaches métalliques.
2. Collage de brackets céramiques.
3. Collage d'appareils en résine acrylique.
4. Collage de bagues seulement lorsqu'une rétention élevée est souhaitée.

CONTRE INDICATIONS
1. Dans de rares cas, ce produit peut entraîner, chez certaines personnes, une réaction allergique. Si cela se produit, cessez d'utiliser ce produit et consulter un médecin.
2. Collage de brackets polycarbonates.
3. Collage des appareils avec couronne en acier inoxydable (ex : Appareils Herbst).

MODE D'EMPLOI
1. Préparation de l'émail
   a) Nettoyer la surface de la dent avec de la ponce et de l'eau (non-fluoré), prophy cup ou une brosse.
   b) Rincer soigneusement à l'eau.
   c) Avec une éponge ou une boulette de coton, appliquer GC Fuji ORTHO CONDITIONER sur la surface de collage de la dent pendant 20 secondes. Rincer soigneusement. Même si des résultats satisfaisants ont été obtenus sans prétraitement de la dent, le conditionnement de la surface de la dent augmentera la force d'adhésion. Dès lors, son utilisation est recommandée, particulièrement pour les nouveaux utilisateurs de GC Fuji ORTHO LC.
   En option :
   Mordancer la surface de l'émail en respectant le mode d'emploi des fabricants de produits de mordançage.
   Note :
   Garder la surface humide. Une surface trop sèche ou trop déshydratée affectera la force d'adhésion. Une niveau d'humidité parfait peut être obtenu en humidifiant les surfaces à coller de la dent avec un coton humide préalablement au collage du bracket. Si la surface devient trop sèche pendant la procédure de collage, réhydrater en humidifiant la surface avec une boulette de coton humide avant de coller avec GC Fuji ORTHO LC.
2. Préparation de la poudre et du liquide
   a) Le ratio standard Poudre/ Liquide est de 3,0g / 1,0g. Cette consistance peut être obtenu avec 1 grande cuillère de poudre et 2 gouttes de liquide.
   b) Pour un dosage plus précis de la poudre, tapoter légèrement le flacon. Ne pas secouer ni retourner le flacon.
   c) Tenez le flacon de liquide verticalement et appuyer doucement.
   d) Refermer les flacons aussitôt après utilisation.
   Note :
   Pour recoller ou pour une petite dose, utiliser la petite cuillère et 1 goutte de liquide.
3. Mélange
   Diviser la poudre en deux parties égales. Mélanger la première partie de la poudre avec tout le liquide pendant 10 secondes. Incorporer le reste de la poudre et mélanger de nouveau le tout 10 à 15 secondes. (Le temps de mélange total = 20 à 25 secondes)
   Note :
   Le temps de travail est d'environ 3 minutes après la fin du mélange à 23 °C (73,4 °F). Une température plus élevée raccourcira le temps de travail
4. Procédure de collage
   A. Brackets
      a) Enduire complètement la surface des brackets avec le mélange obtenu.
      b) Positionner le bracket sur la dent.
      c) Presser le bracket fermement contre la surface de l'émail. Enlever à ce moment l'excès de colle avec un instrument à détarter ou une sonde. Presser de nouveau le bracket. Continuer ainsi à placer les autres brackets. Placer tous les brackets d'un quadrant ou de l'arcade complète. Plusieurs mélanges seront peut être nécessaires. Si les brackets bougent, « maintenez-les » en les photopolymérisant 5 secondes.
      APRES AVOIR POSITIONNE TOUS LES BRACKETS, FAITES ATTENTION DE NE PAS LES DEPLACER AVANT LA FIN DE LA POLYMERISATION DE L'ADHESIF. TOUS MOUVEMENTS DES BRACKETS A CE STADE POURRAIENT DIMINUER LA FORCE D'ADHESION.
      d) En utilisant une lampe à photopolymériser (470nm de longueur d'onde), photopolymériser chaque bracket sur toutes les faces, mésiale, distale, occlusale et gingivale pendant 10 secondes. Il est très important de tester régulièrement la lampe à photopolymériser avec un posemètre afin d'assurer une bonne photopolymérisation.
      e) Insérer le fil et poursuivre la procédure. Un fil Nitonol 0,016 ou équivalent est recommandé à ce stade.
      NOTE :
      1) Collage des brackets en céramique : Les zones de liaison chimique doivent être mordancées puis silanisées. Si ces opérations n'ont pas été réalisées par le fabricant, mordancer puis silaniser le bracket avant collage avec GC Fuji ORTHO LC. Si les zones concernées ont été contaminées, suivre les instructions du fabricant pour le nettoyage et/ou le mordançage et la silanisation. Aucun traitement particulier n'est requis pour les zones de rétention mécaniques.
      2) Collage de brackets sur restaurations céramique : Préparer la surface de la céramique en mordançant et en la silanisant selon les instructions du fabricant. Coller avec GC Fuji ORTHO LC comme indiqué ci-dessus.
      3) Collage sur amalgame ou alliage métallique : polir la surface du métal avec un disque ou une fraise diamantée avant de placer GC Fuji ORTHO LC.
   B. Appareils acrylique
      a) En utilisant un micro mordançage ou un instrument rotatif, rendre la surface rugueuse et réaliser des trous de rétention dans la surface interne de l'appareil.
      b) Préparer la dent comme mentionnée dans la section #1.
      c) Pour faciliter le retrait de l'appareil, placer de la vaseline sur les surfaces occlusales internes de la dent.
      d) Enduire la surface interne de l'appareil de GC Fuji ORTHO LC.
      e) Positionner correctement l'appareil.
      f) Retirer aussitôt les excès de ciment des bords de l'appareil.
      g) Diriger la lampe à photopolymériser de la direction distale vers mésiale, photopolymériser chaque face buccale, palatine et occlusale de l'appareil pendant 30 secondes.
      h) Le traitement orthodontique peut démarrer le soir même.
5. TECHNIQUE DE DEPOSE
   A. Brackets
      Saisir les brackets avec des pinces. Tandis que l'on maintient la dent avec les doigts sur sa face linguale, faire effectuer une rotation au bracket dans le sens des aiguilles d'une montre. Si l'on rencontre une résistance, déshydrater le ciment autour du bracket (en utilisant une seringue à air) et tourner dans la direction opposée. Enlever le résidu de matériau avec un instrument à détartrer ou un instrument rotatif.
   B. Appareils
      Pour enlever l'appareil collé, plier l'appareil en plusieurs endroits avec une pince à déposer les bagues. Si cela ne suffit pas, le couper puis déshydrater le ciment et enlever l'appareil.

CONSERVATION
Conserver dans un endroit frais et à l'abri de la lumière (4-25°C)(39,2-77°F).
(Péremption : Poudre 3 ans - liquide 2 ans à partir de la date de fabrication).

CONDITIONNEMENT
1. Coffret Introduction
   15g de poudre (1) - 8g (6,8mL) de liquide (1)-une cuillère double dosage pour la poudre-une spatule en plastique-un bloc de mélange (n°22)
2. Conditionnement standard : 40g de poudre (1) - 8g (6,8mL) de liquide (2) -une cuillère double dosage pour la poudre -une spatule en plastique-un bloc de mélange (n°23)
3. Réassortiment :
   a) 40g de poudre avec une double cuillère doseuse
   b) 8g (6,8mL) de liquide.

AVERTISSEMENTS
1. En cas de contact avec les tissus oraux ou la peau, retirer immédiatement avec une éponge ou un coton imbibée d'alcool. Rincer avec de l'eau.
2. Eviter tout contact du liquide ou du mélange avec les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau et procéder à des soins médicaux.
3. Ne pas mélanger le liquide de GC Fuji ORTHO LC avec tout autre CVI.

Dernière mise à jour : 03/2009

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. IT

GC Fuji ORTHO™ LC

CEMENTO ADESIVO FOTOPOLIMERIZZABILE PER ORTODONZIA

Prodotto per uso esclusivamente ortodontico professionale nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE
1. Cementazione di bracket e attacchi in metallo.
2. Cementazione di bracket ceramici.
3. Cementazione di apparecchi in materiale acrilico.
4. Cementazione di bande solo quando si desidera ottenere una ritenzione aggiuntiva delle bande.

CONTROINDICAZIONI
1. In rari casi il prodotto può causare reazioni di sensibilizzazione in alcune persone. Se si verifica questa reazione, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.
2. Cementazione di bracket in policarbonato.
3. Cementazione di apparecchi tenuti da corona in acciaio inossidabile (ad esempio apparecchi Herbst).

ISTRUZIONI PER L'USO
1. Preparazione dello smalto
   a) Utilizzando una prophy cup o uno spazzolino, pulire le superfici del dente con pomice semplice (non fluorurata) e acqua.
   b) Sciacquare accuratamente con acqua.
   c) Utilizzando una spugnetta o un pellet di cotone, applicare GC Fuji ORTHO CONDITIONER sulle superfici del dente per 20 secondi. Sciacquare bene. Sebbene si possano ottenere ottimi risultati anche senza un trattamento preliminare dello smalto, condizionando le superfici dello smalto si aumenta la forza di legame dell'adesivo. Si raccomanda dunque di seguire questa procedura, soprattutto se si usa GC Fuji ORTHO LC da poco tempo.
   PROCEDIMENTO FACOLTATIVO: Mordenzare le superfici dello smalto secondo le istruzioni della casa produttrice del modenzante. Sciacquare bene.
   Nota :
   Le superfici dello smalto devono essere umide. Una superficie eccessivamente asciutta o essiccata influenza negativamente la forza di legame. Per ottenere il livello ottimale di umidità della superficie si può passare sul dente del cotone umido prima di cementare il bracket. Se le superfici si asciugano durante il procedimento di cementazione, si può passare nuovamente del cotone umido prima di cementare con GC Fuji ORTHO LC.
2. Distribuzione di polvere e liquido
   a) Il rapporto standard polvere/liquido è di 3,0g/1,0g. Per ottenere tale consistenza miscelare un misurino raso di polvere con due gocce di liquido.
   b) Per un'accurata distribuzione della polvere, agitare delicatamente il flacone senza scuoterlo o capovolgerlo.
   c) Tenere il flacone del liquido verticale e premerlo delicatamente.
   d) Chiudere i flaconi subito dopo l'uso.
   Nota:
   Per ricementazioni o piccole quantità di miscelazione utilizzare il misurino piccolo e una goccia di liquido.
3. Miscelazione
   Dividere la polvere in due parti uguali. Miscelare la prima parte di polvere con TUTTO il liquido per circa 10 secondi. Quindi aggiungere la parte rimanente di polvere e miscelare bene per altri 10-15 secondi (totale 20-25 secondi).
   Nota :
   Il tempo di lavorazione è di circa 3 minuti dall'inizio della miscelazione a 23°C (73,4°F). Temperature più alte abbrevierebbero il tempo di lavorazione mentre temperature più basse lo aumenterebbero.
4. Procedura di cementazione
   A. Bracket
      a) Rivestire completamente la superficie del bracket con la miscela di cemento.
      b) Posizionare il bracket rivestito sul dente.
      c) Premere saldamente il bracket contro la superficie dello smalto. Togliere il cemento in eccesso con una sonda o uno scaler. Premere nuovamente il bracket. Posizionare gli altri bracket. Porre tutti i bracket in un quadrante o nell'arcata completa. Può essere necessario miscelare il cemento più di una volta. Se ci sono problemi di spostamento dei bracket, fissarli fotopolimerizzando per circa 5 secondi.
      DOPO AVER ELIMINATO IL CEMENTO IN ECCESSO, FARE ATTENZIONE A NON INTERFERIRE CON I BRACKET FINCHE' IL CEMENTO NON SI SARA' POLIMERIZZATO. OGNI MOVIMENTO DEI BRACKET IN QUESTA FASE PUO' COMPORTARE UNA DIMINUZIONE DELLA FORZA DI LEGAME.
      d) Fotopolimerizzare (con lampada a lunghezza d'onda di 470nm) ciascun bracket per dieci secondi su ciascun lato, procedendo sul lato occlusale, mesiale, distale e gengivale. E' estremamente importante che la lampada utilizzata per la fotopolimerizzazione venga controllata periodicamente con un fotometro al fine di accertare che la quantità di luce prodotta sia adeguata.
      e) Inserire il filo di livellamento e completare le procedure iniziali. Utilizzare solamente fili di livellamento che esercitano forze leggere di trazione (ad esempio NiTi 0,016 o equivalente) immediatamente dopo la cementazione.
      Note :
      1) Adesione di brackets ceramici: La base a ritenzione chimica deve essere mordenzata e silanizzata. Se non è già mordenzata e silanizzata dal fabbricante, deve essere mordenzata e silanizzata prima della cementazione con GC Fuji ORTHO LC. Se la base del bracket viene contaminata, seguire le istruzioni del fabbricante per la pulizia e/o mordenzatura e silanizzazione. Nessun trattamento è richiesto per le basi a ritenzione meccanica.
      2) Cementazione dei bracket con ricostruzioni in porcellana: Preparare le superfici mordenzando e silanizzando secondo le istruzioni del produttore. Cementare con GC Fuji ORTHO LC come sopra descritto.
      3) Cementazione di bracket con ricostruzioni in amalgama o leghe metalliche: Irruvidire leggermente la superficie del metallo con un disco o una punta diamantata sottile prima di applicare GC Fuji ORTHO LC.
   B. Apparecchi in acrilico
      a) Irruvidire le superfici con micromordenzatura o strumento rotante e porre i fori di ritenzione nelle superfici interne dell'apparecchio.
      b) Preparare il dente come indicato nella sezione 1.
      c) Per facilitare l'estrazione dell'apparecchio, porre della vaselina sulle superfici occlusali del dente.
      d) Applicare GC Fuji ORTHO LC nelle superfici interne dell'apparecchio.
      e) Posizionare l'apparecchio.
      f) Eliminare immediatamente il cemento in eccesso dai bordi dell'apparecchio.
      g) Spostando la punta di fotopolimerizzazione in direzione distale-mesiale, fotopolimerizzare ciascun lato dell'apparecchio per 30 secondi sulla superficie vestibolare, su quella palatale e quindi sulla superficie occlusale.
      h) L'attivazione dell'apparecchio può iniziare la stessa sera quando il paziente va a dormire.
5. Procedura di decementazione
   A. Bracket
      Afferrare il bracket con una pinza per filo metallico e, sostenendo il dente con le dita dal lato linguale, ruotare il bracket in modo deciso in senso orario. Se si incontra resistenza, essiccare (con una siringa ad aria) il dente intorno al bracket e tentare nuovamente ruotando nella direzione opposta. Eliminare tutto il cemento in eccesso utilizzando uno scaler o uno strumento rotante.
   B. Apparecchi
      Per togliere gli apparecchi cementati, piegare l'apparecchio in più punti utilizzando una pinza toglibande. Se l'apparecchio non si stacca, separare l'apparecchio, essiccare il cemento ed estrarre l'apparecchio.

CONSERVAZIONE
Conservare in luogo fresco al riparo dalla luce (4-25°C / 39,2-77,0°F).
(Data di scadenza : polvere 3 anni, liquido 2 anni dalla data di produzione).

CONFEZIONI
1. Cofanetto introduttivo :
   15g di polvere (1), 8g (6,8mL) di liquido (1) con misurino per la polvere a due estremità, una spatola di plastica, una serie di blocchetti per miscelazione (N° 22)
2. Cofanetto standard:
   40g di polvere (1), 8g (6,8mL) di liquido (2) con un misurino per la polvere a due estremità, una spatola di plastica, una serie di blocchetti per miscelazione (N° 23)
3. Confezioni di ricambio:
   a) 40g di polvere con un misurino per la polvere a doppia estremità
   b) 8g (6,8mL)di liquido

ATTENZIONE
1. In caso di contatto con il tessuto orale o con la cute, eliminare immediatamente il prodotto con una spugna o del cotone imbevuto d'alcol. Sciacquare con acqua.
2. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.
3. Non miscelare la polvere o il liquido con altri prodotti vetroionomerici.

Ultima revisione : 03/2009

Antes de usar, lea detalladamente las instrucciones de uso. ES

GC Fuji ORTHO™ LC

ADHESIVO FOTOPOLIMERIZABLE PARA UNIÓN ORTODÓNTICA

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS
1. Unión de brackets de metal y ataches.
2. Unión de brackets de cerámica.
3. Unión de aparatos acrílicos.
4. Cementación de banda sólo cuando se desea una retención extra band.

CONTRAINDICACIONES
1. En raros casos el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si se experimenta alguna reacción, suspenda el uso del producto y diríjase al médico.
2. Unión de brackets de policarbonato.
3. Cementación dispositivos sujetos con coronas de acero inoxidable (p.e. Herbst dispositivos de expansión).

INSTRUCCIONES DE USO
1. Preparación del esmalte
   a) Usando una copa apropiada o un cepillo, limpie las superficies de unión del diente con pómez puro (sin flúor) y agua.
   b) Aclare perfectamente con agua.
   c) Usando una esponja o bolita de algodón, aplique GC Fuji ORTHO CONDITIONER a las superficies de unión del diente durante 20 segundos. Aclare perfectamente. Aunque se han obtenido resultados satisfactorios sin pretratado del esmalte, condicionar las superficies de unión incrementará la fuerza del adhesivo de unión, por lo que esto es recomendable especialmente para nuevos usuarios de GC Fuji ORTHO LC.
   OPCIONAL:
   Grabe las superficies de unión del esmalte de acuerdo a las instrucciones de uso del fabricante del grabador. Aclare perfectamente.
   NOTA:
   Las superficies de unión del esmalte deben estar húmedas. Un exceso de secado o una superficie de esmalte desecada afectarán negativamente a la fuerza de unión. El nivel óptimo de humedad en la superficie puede obtenerse pasando sobre las superficies de unión del diente un bastoncillo de algodón húmedo inmediatamente antes de colocar el bracket. Si las superficies de unión se desecan durante el procedimiento de unión, rehidrate pasando de nuevo un bastoncillo de algodón antes de la unión con GC Fuji ORTHO LC.
2. Dispensado de polvo y líquido
   a) La proporción estándar de polvo y líquido es 3.0g/1.0g. 1 cuchara rasa de polvo por 2 gotas de líquido.
   b) Para un preciso dispensado de polvo, golpee la botella suavemente. No agite ni invierta.
   c) Mantenga la botella de líquido vertical y apriete suavemente.
   d) Cierre las botellas inmediatamente después del uso.
   NOTA:
   Para remates o una mezcla pequeña, use la cuchara pequeña y una gota de líquido.
3. Mezcla
   Divida el polvo en 2 partes iguales. Mezcle la primera porción con TODO el líquido y mezcle alrededor de 10 segundos. Incorpore el polvo restante y mezcle bien durante 10-15 segundos más (total 20-25 segundos).
   NOTA:
   El tiempo de trabajo es de aproximadamente 3 minutos desde el comienzo de la mezcla a 23°C (73.4°F). Temperaturas más altas acortarán el tiempo de trabajo y temperaturas más bajas lo extenderán.
4. Procedimiento de unión
   A. Brackets
      a) Cubra la superficie de unión del bracket completamente con la mezcla adhesiva.
      b) Coloque el bracket en el diente.
      c) Pegue el bracket con firmeza contra la superficie del esmalte. Usando un explorador o un rascador, retire el exceso de adhesivo en el momento. Empuje el bracket otra vez. Continúe colocando el resto de brackets. Coloque todos los brakets en un cuadrante o en el arco completo. Puede ser necesaria más de una mezcla de adhesivo. En caso de deslizamiento de los brackets, 'sujetelos' fotopolimerizando durante aproximadamente 5 segundos.
      TRAS RETIRAR EL EXCESO DE ADHESIVO, TENGA CUIDADO PARA NO MOVER LOS BRACKETS ANTES DE QUE EL ADHESIVO HAYA POLIMERIZADO. EL MOVIMIENTO DE LOS BRACKETS EN ESTE PUNTO PODRÍA HACER DISMINUIR LA FUERZA DE UNIÓN.
      d) Usando una luz de polimerización (470 nm luz de onda), polimerice cada bracket durante 10 segundos cada uno desde el plano oclusal, mesial, distal y gingival. Es muy importante que la luz de polimerización sea testada periódicamente con un medidor de luz para asegurar un adecuado rendimiento de la misma.
      e) Inserte el alambre nivelador y complete los procedimientos iniciales. Para el bonding inicial se recomienda un alambre de resistencia suave (por ejemplo .016 NiTi o equivalente.
      Notas:
      1) Bonding de brackets de cerámica: la base de retención química debe ser grabada y silanizada. Si no estuviera grabada y silanizada por el fabricante, grabe y silanice antes de unir con GC Fuji ORTHO LC. Si la base del bracket llega a contaminarse, siga las instrucciones del fabricante en cuanto a limpieza y/o grabado y silanización. No se requiere tratamiento para bases mecánico-retentivas.
      2) Bonding de brackets en restauraciones de porcelana: Prepare las superficies de porcelana grabando y silanizando siguiendo las instrucciones del fabricante Una con GC Fuji ORTHO LC según se indica arriba.
      3) Bonding de brackets a restauraciones de aleación de amalgama/metal: haga rugosa la superficie de metal con un disco o punta fina de diamante antes de colocar

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. NL

GC Fuji ORTHO™ LC

LICHTUITHARDEND ORTHODONTISCH CEMENT

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

AANBEVOLEN TOEPASSINGEN
1. Bevestigen van metalen brackets en attachments.
2. Bevestigen van porseleinen brackets.
3. Bevestigen van kunststof apparatuur.
4. Bevestigen van orthodontische banden, uitsluitend wanneer extra retentie is gewenst.

CONTRA-INDICATIES
1. In sommige gevallen kan een overgevoeligheid voor het product niet worden uitgesloten. Mochten zich allergische reacties voordoen, dan moet de toepassing in die gevallen worden stopgezet en een arts worden geconsulteerd.
2. Bevestigen van brackets van polycarbonaat.
3. Cementeren van roestvrij stalen apparatuur met kroonretentie (bijv. Herbst apparatuur).

GEBRUIKSAANWIJZING
1. Voorbereiden van het glazuur
   a) Maak de tandvlakken waarop gecementeerd moet worden schoon met zuivere (zonder fluor) puimsteen en water m.b.v. een rubber polijstcup of borsteltje.
   b) Spoel goed schoon.
   c) Breng met een sponsje of wattenpropje gedurende 20 seconden GC Fuji ORTHO CONDITIONER aan op de tandoppervlakken waaraan moet worden bevestigd. Spoel goed schoon. Hoewel ook zonder voorbehandeling van het glazuur goede resultaten worden verkregen, zal het aanbrengen van een conditioner op het glazuur van de fixatievlakken de hechtsterkte van het cement vergroten. Deze werkwijze wordt sterk aanbevolen, wanneer men GC Fuji ORTHO LC voor het eerst gebruikt.
   FACULTATIEF :
   Ets het glazuur van de fixatievlakken volgens de richtlijnen van de fabrikant van het etsmateriaal. Spoel goed schoon.
   OPMERKING :
   De glazuurvlakken moeten vochtig zijn. Een uitgedroogd of al te droog oppervlak zal de hechtsterkte negatief beïnvloeden. Om de juiste vochtigheidsgraad te verkrijgen, dient men net voor het cementeren van de bracket met een vochtig wattenrolletje over de fixatievlakken van de tand te gaan. Als deze vlakken tijdens het werk droog worden, strijk er dan met een vochtig wattenrolletje over, voordat u de bracket met GC Fuji ORTHO LC aanbrengt.
2. Doseren van poeder en vloeistof
   a) De standaard poeder-vloeistof verhouding is 3,0 g/1,0 g. Ze wordt verkregen met één afgestreken groot poedermaatje poeder en twee druppels vloeistof.
   b) Voor accuraat doseren van het poeder moet u het vooraf losmaken door zacht op het flesje te kloppen. Het flesje niet schudden of ondersteboven houden.
   c) Houd het vloeistofflesje in verticale stand ondersteboven en knijp er zacht in.
   d) Sluit de flesjes meteen na gebruik.
   Opmerking :
   voor reparaties of als er een kleine hoeveelheid nodig is, gebruik dan het kleine poedermaatje en één druppel.
3. Mengen
   Verdeel het poeder in twee gelijke porties. Meng de eerste portie met ALLE vloeistof en meng ongeveer 10 seconden. Voeg het resterende poeder toe en meng het geheel goed gedurende nogmaals 10-15 seconden (totaal: 20-25 seconden).
   Opmerking :
   De verwerkingstijd bedraagt ongeveer 3 minuten vanaf de aanvang van het mengen bij 23°C (73,4°F). Hogere temperaturen verkorten en lagere temperaturen verlengen de verwerkingstijd.
4. Werkwijze voor het cementeren
   A. Brackets :
      a) Bedek het contactvlak van de bracket volledig met het gemengde cement.
      b) Plaats de bracket op de tand.
      c) Druk de bracket stevig tegen het glazuurvlak. Verwijder op dit moment het overtollig cement met een sonde of een scaler. Druk de bracket wederom aan. Ga door met het plaatsen van de overige brackets. Om alle brackets te cementeren kan meer dan één mengsel cement nodig zijn. Als verschuiven van de brackets een probleem dreigt te vormen, belicht ze dan ongeveer 5 seconden om ze te fixeren.
      NA HET VERWIJDEREN VAN HET OVERTOLLIG CEMENT OPPASSEN DAT DE GEPLAATSTE BRACKETS NIET WORDEN AANGERAAKT, VOORDAT HET CEMENT IS UITGEHARD. HET BEWEGEN VAN DE BRACKETS OP DIT MOMENT KAN EEN VERMINDERDE HECHTING TOT GEVOLG HEBBEN.
      d) Fixeer elke bracket door met een geschikte composietlamp (golflengte : 470 nm) door iedere zijkant 10 seconden vanuit; occlusaal, mesiaal, distaal, gingivaal te belichten. Het is van groot belang dat de composietlamp op gezette tijden met een lichtmeter wordt gecontroleerd om zeker te zijn van voldoende lichtopbrengst.
      e) Breng de regulatiedraad in en beëindig de initiële procedures. Gedurende de initiële hechting wordt een regulatiedraad met geringe kracht (bijv. 0,016 NiTi of equivalent) aanbevolen.
      Opmerking :
      1) Bevestigen van keramische brackets: Brackets met chemische retentie dienen te worden geëtst en gesilaniseerd. Indien de brackets niet door de fabrikant zijn voorbahandeld met silane dienen ze alsnog voor het bevestigen met GC Fuji ORTHO LC te worden geëtst en gesilaniseerd. Als de bracket wordt gecontamineerd, volg dan de reinigings-, ets- en silaniseerinstrukties van de fabrikant. Voorbehandelen van brackets voorzien van een mechanische retentie is niet noodzakelijk.
      2) Cementeren van brackets op porseleinen restauraties: prepareer het porselein door de vlakken te etsen en te silaniseren volgens de richtlijnen van de fabrikant. Fixeer met GC Fuji ORTHO LC zoals hiervoor aangegeven.
      3) Cementeren van brackets op restauraties van amalgaam of metaallegeringen: ruw het metaaloppervlak lichtjes op met een fijne diamantschijf of -boor voordat GC Fuji ORTHO LC wordt aangebracht.
   B. Apparatuur op basis van kunststof
      a) Gebruik een micro-etser of een roterend instrument om het oppervlak op te ruwen en retentiegaten te creëren op de binnenzijde van de apparatuur.
      b) Prepareer de tanden, zoals aangegeven in deel 1.
      c) Breng vaseline aan op de occlusievlakken van de tanden om het afnemen van de apparatuur te vergemakkelijken.
      d) Vul de binnenzijde van de apparatuur met GC Fuji ORTHO LC.
      e) Positioneer de apparatuur in de mond.
      f) Verwijder onmiddellijk het overtollig cement rond de apparatuur.
      g) Beweeg de tip van de composietlamp van distaal naar mesiaal en belicht de labiale, linguale en occlusale vlakken telkens 30 seconden.
      h) Diezelfde avond, rond bedtijd, kan de apparatuur geactiveerd worden.
5. Afneemtechniek
   A. Brackets:
      Grijp de bracket met een ligatuurtang en terwijl de tand aan linguale zijde met vingers wordt gesteund, geeft u in klokrichting een krachtige draai aan de bracket. Voelt u weerstand, dan wordt de tand rond de bracket eerst gedroogd (met een luchtspuit), waarna in tegenovergestelde richting wordt gedraaid. Verwijder restanten cement met een scaler of roterend instrument.
   B. Apparatuur :
      Voor het losmaken van gecementeerde apparatuur wordt deze eerst met banduitneemtangen op diverse plaatsen uitgebogen. Volstaat dit niet voor het afnemen van de apparatuur, dan kunt u ze eerst in secties verdelen en het cement uitdrogen met de luchtspuit, waarna u de apparatuur verwijdert.

OPSLAG
Op een donkere en koele plaats bewaren (4-25°C / 39,2- 77,0°F)
(Houdbaarheid : poeder 3 jaar, vloeistof 2 jaar vanaf de datum van fabricage).

VERPAKKINGEN
1. Introductieverpakking:
   15 g poeder (1), 8 g (6,8 mL) vloeistof (1) met dubbel poedermaatje, een plastic spatel en een set mengblokken (nr. 22)
2. Standaardverpakking :
   40 g poeder (1), 8 g (6,8 mL) vloeistof (2) met een dubbel poedermaatje, een plastic spatel en een set mengblokken (nr. 23)
3. Enkelvoudige verpakkingen:
   a) 40 g poeder met een dubbel poedermaatje
   b) 8 g (6,8 mL) vloeistof

OPMERKINGEN
1. Bij contact van het materiaal met mondweefsel of huid moet u het met een sponsje of wattenrol, gedoopt in alcohol, verwijderen. Spoel na met water.
2. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk spoelen met water. Win daarna medisch advies in.
3. Vermeng poeder of vloeistof niet met enig ander glasionomeerproduct.

Laatste herziening : 03/2009

Læs omhyggeligt brugsanvisningen inden brug. DA

GC Fuji ORTHO™ LC

LYSPOYMERISERENDE RESINFORSTÆRKET GLASIONOMERCEMENT TIL ORTODONTISK BRUG

Må kun benyttes af tandlæger, til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

INDIKATIONER
1. Cementering af metal brackets og attatchment.
2. Cementering af keramiske brackets.
3. Cementering af ortodontisk apparatur på akrylbasis.
4. Cementering af bånd, men kun når extra bånd retention ønskes.

KONTRAINDIKATIONER
1. Hos overfølsomme personer kan en sensibilisering fra produktet ikke udelukkes. Såfremt der opstår allergiske reaktioner, skal brugen af produktet indstilles. I tilfælde af allergi henvises patienten til læge.
2. Bonding af polycarbonate brackets.
3. Cementering af f.eks., Herbst Appliances.

BRUGSANVISNING
1. Forbehandling af emaljen
   a) Brug en ren gummiekop eller børste og rengør tanden med pimpsten og vand.
   b) Skyl grundigt med vand.
   c) Anvend en lille svamp eller bomulds pellet, applicer GC Fuji ORTHO CONDITIONER på overfladen af tanden (hvor bindingen skal være) i 20 sekunder. Skyl grundigt. På trods af gode resultater uden forbehandling af emaljen, vil en konditionering af bindingsfladen øge den adhæsive styrke. Vi anbefaler derfor konditionering, specielt nye brugere af GC Fuji ORTHO LC.
   TIBEHØR :
   Æts bindingsoverfladen af emaljen i henhold til de forskellige producenters instruktioner. Rens grundigt.
   BEMÆRK :
   Emalje overfladen skal være fugtig. En overlagt tørring eller udtørret emalje overfalde vil påvirke bindingsstyrken. Det optimale fugtighedsniveaue kan opnås ved, at stryge bindingsfladen af tanden med en fugtig vatrulle umiddelbart før cementeringen af brackets med GC Fuji ORTHO LC.Hvis bindingsfladen udtørrer under proceduren, så kan tanden igen fugtes med en fugtig vatrulle.
2. Pulver og væske dispensering
   a) Standard pulver/væske forhold er 3.0g/1.0g. Denne konsistens opnås med 1 strøget måleskefuld pulver og en dråbe væske.
   b) For nøjagtig dispensering af pulver, ryst forsigtigt flasken og overfyld måleskeen og stryg pulveroverskuddet af måleskeen v.h.a.læben på toppen af flasken.
   c) Hold væskeflasken lodret med spidsen nedad og tryk forsigtigt 1 dråbe ud.
   d) Efter brug lukkes flaskerne omhyggeligt.
   Bemærk :
   Ved blanding af en mindre portion anvendes den mindste måleske og 1 dråbe væske.
3. Udrøring
   Del pulver i 2 lige store portioner. Bland den første portion med al væsken i ca. 10 sekunder. Tilsæt resten af pulveret og bland yderligere 10-15 sekunder. (Totalt 20-25 sekunder).
   Bemærk :
   Arbejdstiden er ca. 3 minutter fra start af blandingen ved 23°C (73.4°F). Høj temperatur vil afkorte arbejdstiden og lav temperatur vil forlænge arbejdstiden.
4. Cementering procedure
   A. Brackets
      a) Dæk bindingsfladen på brackets helt med den blandede cement.
      b) Anbring den cementdækkede bracket in situ.
      c) Pres bracket fast mod emaljeoverfladen. Fjern overskuddet på dette tidspunkt med et anvendeligt instrument. Pres igen bracket mod tanden. Fortsæt kontinuerligt med at anbringe brackets. Placer alle brackets i en kvadrant eller i en hel tandbue. Mere end en blanding af cement er nødvendig. Hvis bracket bevæger sig, kan denne lyshærdes i ca. 5 sekunder.
      EFTER FJERNELSE AF OVERSKUD, VÆR OMHYGGELIG MED IKKE, AT DISPLACERE BRACKETS FØR CEMENTEN ER AFBUNDET. ÆNDRING AF BRACKETS POSITION PÅ DETTE TIDSPUNKT KAN MEDFØRE FORMINDSKET BINDINGSSTYRKE.
      d) Lyspolymeriser (470nm bølgelængde) hver bracket i 10 sekunder fra henholdsvis occlusal, mesial, distal samt gingival side, total 40 sekunder. Det er yderst vigtigt, at lyspolymeriseringslampen bliver kontrolleret med korte mellemrum for, at sikre en tilstrækkelig lysintensitet.
      e) Indsæt ligatur og de indledende procedurer afsluttes. Anvend f.eks., .016 NiTi eller lignende ligatur .
      Bemærk :
      1) Cementering af keramiske brackets: Brackets med kemisk retentionsbase må ætses og silaniseres, såfremt de ikke er det fra producentens side, inden de bliver cementeret med GC Fuji ORTHO LC. Bliver brackets contamineret, følges producentens anvisninger for rensning, og / eller ætsning og silanisering. Ingen forbehandling anbefales ved bracket med mekanisk retentionsbase.
      2) Cementering af porcelæns bracket til porcelæns restorationer: Forbehandel porcelænet med ætsning af overfladen og silanisering efter fabrikantens anvisninger og cementer med GC Fuji ORTHO LC som ovenfor.
      3) Cementering af brackets til amalgam / metal : Gør overfladen let ru med en skive eller diamant før cementering med GC Fuji ORTHO LC.
   B. Akrylbaserede apparatur
      a) Overfladen mikroætses eller gøres ru med et roterende instrument, og der præpareres retentionshuller i akrylen for at opnå mekanisk binding.
      b) Forbered tænderne som nævnt ovenfor i sektion 1.
      c) For at lette fjernelsen af apparaturet, anbring petroleum jelly på den occlusale overflade af tænderne.
      d) Applicer cement på den indre overflade af apparaturet, idet man sikre sig, at cementen penetrerer retentionshullerne.
      e) Anbring apparaturet in situ.
      f) Fjern umiddelbart overskuddet fra periferien af apparaturet.
      g) Bevæg lyspolymeriserings spidsen i en distal-tilmesial retning, lyshærd hver side af apparaturet i 30 sekunder hver på de buccale, palatinale og occlusale overflader.
      h) Aktivering af apparaturet kan begynde ved patientens sengetid samme aften.
5. Fjernelses procedure
   A. Brackets
      Grib fat i bracket med en ligaturtang og rotér brat mod uret, idet der anlægges fingerstøtte lingualt. Hvis brackets ikke løsnes, udtørres tanden rundt om bracket med luftpåblæsning og der forsøges igen, denne gang i modsat retning. Fjern rester af cement med et tandrensningsinstrument eller en fin diamant.
   B. Ortodontiapparatur
      Bånd fjernes med en aftrækkertang. Apparaturet vrikkes flere steder med aftrækkertangen. Kan apparaturet ikke fjernes, deles dette med et bor eller en diamant, cementen udtørres og apparaturet kan nu fjernes.

OPBEVARING
Opbevares på et køligt og mørkt sted (4-25°C / 39.2 - 77.0°F).
(Holdbarhed : pulver 3 år, væske 2 år fra produktionsdato)

PAKNINGER
1. Introduktionspakning :
   15 g pulver, 6,8 mL (8g) væske, dobbelt-endet måleske, plastikspatel og udrøringsblok nr. 22
2. Standardpakning :
   40g pulver, 2 x 6,8mL (8g) væske, dobbelt-endet måleske, plastikspatel og udrøringsblok nr. 23
3. Refill pakninger :
   a) 40g pulver med en dobbelt-endet måleske
   b) 6.8 mL (8g) væske

ADVARSEL
1. I tilfælde af kontakt med slimhinder eller hud, fjernes materialet umiddelbart med et stykke gaze vædet i alkohol og der skylles omhyggeligt med vand.
2. I tilfælde af kontakt med øjnene, skyllles omhyggeligt med vand og der søges læge.
3. Bland ikke GC Fuji Ortho LC pulver/væske med andre glasionomerprodukter.

Sidst revideret : 03/2009

Läs noggrant anvisningarna innan användning. SV

GC Fuji ORTHO™ LC

LJUSHÄRDANDE ORTODONTISKT CEMENT FÖR BONDING AV BRACKETS

Enbart för bruk av tandvårdspersonal vid rekommenderade indikationer.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER
1. Bonding av metall brackets och attachments.
2. Bonding av keramiska brackets.
3. Bonding av akrylkonstruktioner.
4. Cementering av band enbart vid behov av extra retention.

KONTRAINDIKATIONER
1. I sällsynta individuella fall kan produkten orsaka sensibilisering. Ifall detta skulle inträffa, använd inte produkten på patienten ifråga samt hänvisa patienten till en dermatologisk läkarmottagning.
2. Bonding av brackets med polykarbonatbas.
3. Vid cementering av kronretinerade konstruktioner i rostfritt stål (t.ex. Herbst apparaturer).

BRUKSANVISNING
1. Preparering av emalj
   a) Använd en profylaxkopp eller borste, rengör ytan på tanden som skall bondas med ren (utan fluor) pimpsten och vatten.
   b) Skölj noggrant med vatten.
   c) Använd en skumplast eller bomullspellet, applicera GC Fuji ORTHO CONDITIONER på ytan som skall bondas i 20 sek. Skölj noggrant. Trots att framgångsrika resultat har uppnåtts utan förbehandling av emaljen, ger konditionering av emaljen utökad bondstyrka. Vi rekommenderar konditionering av emaljen, speciellt för nya användare av GC Fuji ORTHO LC.
   TILLVAL :
   Etsa den bondade ytan i enlighet med fabrikantens instruktioner. Skölj noggrant.
   OBSERVERA :
   Emaljytan som skall bondas måste vara fuktig. En för torr eller uttorkad yta påverkar avsevärt bondingstyrkan negativt. Den optimala nivån av yt-fuktighet erhålles genom att applicera fukt på ytan som skall bondas med en fuktad bomullsrulle omedelbart före bonding av brackets. Om ytan som skall bondas blir uttorkad under bondingproceduren, återfukta med den fuktade bomullsrullen före bonding med GC Fuji ORTHO LC.
2. Pulver och vätske dosering
   a) Standard pulver/vätske förhållande är 3.0g/1.0g. 1 stor skopa pulver till 2 droppar vätska.
   b) För korrekt dosering av pulver, knacka lätt på flaskan. Skaka inte eller vänd flaskan upp och ner.
   c) Håll vätskeflaskan vertikalt och tryck försiktigt.
   d) Stäng flaskorna omedelbart efter användning.
   Obs :
   För ombondning eller en för liten blandning, använd en liten skopa och en droppe vätska.
3. Blandning
   Dela pulvret i två lika delar. Blanda den första portionen med ALL vätska och blanda i c:a 10 sek. För in det återstående pulvret och blanda noggrant i ytterligare 10-15 sek. (totalt 20-25 sek.)
   Observera :
   Arbetstiden är c:a 3 min. från början av tillblandning vid 23ºC. Högre temperaturer reducerar arbetstiden, och lägre ökar den.
4. Arbetsgång vid bonding
   A. Brackets
      a) Täck ytan på bracket som skall bondas fullständigt med den tillblandade cementet.
      b) Positionera bracket på tandytan.
      c) Tryck fast bracket ordentligt på emaljytan. Med en sond eller scaler, avlägsnas all överskott av cement kontinuerligt. Tryck ånyo på bracket. Fortsätt att kontinuerligt placera ut brackets. Placera alla brackets i en kvadrant eller i hel käke. Mer än en mix cement kan bli nödvändigt. Vid problem med brackets som rör sig så kan de fästas med en ljuspolymerisering på c:a 5 sek.
      EFTER AVLÄGSNANDE AV ÖVERSKOTT, NOTERA ATT INTE RÖRA BRACKETS FÖRRÄN CEMENTET HAR POLYMERISERAT. RÖRELSE AV BRACKETS I DETTA SKEDE KAN REDUCERA BONDINGSTYRKAN.
      d) Använd en polymeriseringslampa (470nm våglängd), polymerisera varje bracket i 10 sek. ocklusalt, mesialt, distalt och gingivalt ifrån. Det är mycket viktigt att polymeriserings-lampan testas med en ljusmätare med jämna mellanrum för att garantera tillförlitlig ljus-styrka.
      e) Fäst en utjämningsbåge och fullfölj de initiella åtgärderna. En lätt tråd (t.ex., 0.016 NiTi eller liknande) rekommenderas för den initiella bondingen.
      Observera
      1) Vid bonding av keramiska brackets, notera följande : Vid användning av kemiskt bundna brackets skall dessa etsas och silaniseras. Ifall brackets inte är etsade och silaniserade från tillverkaren, utför detta innan bonding påbörjas med GC Fuji ORTHO LC. Om brackets kontamineras under arbetets utförande, följ noggrant tillverkarens instruktioner gällande rengöring, och/eller etsning samt silanisering. Ingen speciell behandling krävs när brackets med mekanska underskär används.
      2) Bonding av brackets till keramiska restaurationer : Preparera porslinsytan med etsning och silanisering i enlighet med tillverkarens rekommendationer. Bonda med GC Fuji ORTHO LC som ovan.
      3) Bonding av brackets till restaurationer av amalgam/metall legeringar: Rugga upp ytan lätt med en trissa eller fin diamant spets före applicering av GC Fuji ORTHO LC.
   B. Applicering av akryl
      a) Använd en mikroetcher eller ett roterande instrument, rugga upp ytan och gör retentionshålen på insidan av applikationen.
      b) Preparera tänderna som i sektion nr. 1.
      c) För att förenkla avlägsnandet av applikationen, placera varnish på tändernas ocklusalyta.
      d) Fyll insidan av applikationen med GC Fuji ORTHO LC.
      e) Applicera i rätt position.
      f) Avlägsna omedelbart överskott av cement från periferin på appliceringen.
      g) För polymeriseringslampans ljusspets distaltmesialt, ljuspolymerisera varje sida av appliceringen i 30 sek. var, buckalt, palatinalt och ocklusalt.
      h) Aktivering av appliceringen kan göras vid patientens sänggående samma kväll.
5. Borttagning
   A. Brackets
      Fatta bracket med en ligaturavbitare och, medan tanden stöds med fingrarna lingualt ifrån, gör en skarp medurs rotation av bracket. Vid eventuellt motstånd, försök igen genom att vrida motsols efter torrläggning (med luftblåsning) av tanden runt bracket. Avlägsna eventuella rester av cement med en scaler eller roterande instrument.
   B. Bågar
      För att avlägsna bondade bågar , böj bågen fram och tillbaka ett flertal gånger med ligaturavbitare. Om det inte får loss bågen, dela upp densamma, dehydrera cementet, och avlägsna bågen.

FÖRVARING
Förvaras svalt och mörkt (4-25°C)
(Lagringstid : pulver 3 år, vätska 2 år från tillverkningsdatum).

FÖRPACKNING
1. Introduktionsförpackning :
   15 g pulver (1), 8 g (6,8mL) vätska (1) med en dubbeländad pulverskopa, en plast spatel, ett set blandningsblock (nr. 22)
2. Standard förpackning:
   40g pulver (1), 8g (6,8mL) vätska (2) med en dubbeländad pulver skopa, en plast spatel, ett set blandningsblock (nr. 23)
3. Refiller :
   a) 40g pulver med en dubbeländad pulverskopa
   b) 8g (6,8mL) vätska

VARNING
1. Vid kontakt med oral vävnad eller hud, avlägsna omedelbart med en svamp eller bomullspellet indränkt i alkohol. Spola med vatten.
2. Vid stänk i ögonen, skölj omedelbart med vatten och uppsök läkare.
3. Blanda inte pulver eller vätska med några andra glasjonomermaterial.

Reviderad senast : 03/2009

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização. PT

GC Fuji ORTHO™ LC

ADESIVO FOTOPOLIMERIZÁVEL DE APLICAÇÃO EM ORTODONTIA

A ser utilizado apenas por um profissional dentário para as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS
1. União de brackets e aparelhos metálicos.
2. União de brackets de cerâmica.
3. União de aparelhos acrílicos.
4. Cimentação de bandas apenas quando seja desejável uma retenção adicional da banda.

CONTRA-INDICAÇÕES
1. Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade em algumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e refira o doente a um médico.
2. União de brackets de policarbonato.
3. Cimentação de aparelhos com fixação a coroas de aço (e.g., aparelhos de Herbst).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
1. Preparação do esmalte
   a) Com uma ponta de borracha para profilaxia ou uma escova, limpar as superfícies de adesão dos dentes com pasta de pedra pomes simples (sem flúor) e água.
   b) Lavar bem com água.
   c) Com uma esponja ou bola de algodão, aplicar GC Fuji ORTHO CONDITIONER às superfícies de adesão dos dentes durante 20 segundos. Lavar bem. Apesar de se terem obtido bons resultados sem pré-tratamento do esmalte, o condicionamento das superfícies de adesão do esmalte irá aumentar a resistência adesiva da união. Por isso, recomenda-se, especialmente para os novos utilizadores de GC Fuji ORTHO LC.
   OPCIONAL:
   Condicionar as superfícies de adesão do esmalte de acordo com as instruções do fabricante do condicionador. Lavar bem.
   NOTA:
   As superfícies de adesão do esmalte devem estar húmidas. Uma superfície de esmalte excessivamente seca ou dessecada terá um efeito adverso na resistência adesiva. O nível óptimo de humidade na superfície pode ser obtido limpando as superfícies de adesão dos dentes com um rolo de algodão húmido imediatamente antes de proceder à união do bracket. Se as superfícies de adesão ficarem muito secas durante o procedimento de união, podem ser rehidratadas passando o rolo de algodão húmido sobre as mesmas antes de aplicar o adesivo GC Fuji ORTHO LC.
2. Doseamento do Pó e do Líquido
   a) A proporção padrão de pó/líquido é de 3.0g/1.0g. 1 colher grande rasa de pó para 2 gotas de líquido.
   b) Para dosear o pó com precisão, bata no frasco suavemente. Não agite nem vire de boca para baixo.
   c) Segure a garrafa de líquido na vertical e aperte suavemente.
   d) Feche os frascos imediatamente depois de usar.
   NOTA:
   Para refazer uniões ou para pequenas quantidades de mistura, utilize a colher pequena e uma gota de líquido.
3. Mistura
   Divida o pó em 2 partes iguais. Misture a primeira porção com TODO o líquido durante 10 segundos. Incorpore o pó restante e misture bem durante 10-15 segundos (num total de 20-25 segundos).
   NOTA:
   O tempo de trabalho é de aproximadamente 3 minutos desde o início da mistura a 23°C (73.4°F). Temperaturas mais altas encurtam o tempo de trabalho e temperaturas mais baixas prolongam-no.
4. Procedimento de união
   A. Brackets
      a) Revestir toda a superfície de adesão do bracket com o adesivo misturado.
      b) Posicionar o bracket revestido no dente.
      c) Pressionar o bracket firmemente contra a superfície de esmalte. Utilizando um explorador ou uma cureta, remover imediatamente o excesso de adesivo. Pressionar o bracket de novo. Continuar a colocar brackets adicionais. Colocar todos os brackets de um quadrante ou da arcada completa. Pode ser necessária mais de uma porção de mistura adesiva. Se tiver dificuldades com o escorregamento dos brackets, “prenda” os brackets procedendo à fotopolimerização durante cerca de 5 segundos.
      DEPOIS DE REMOVER O EXCESSO DE ADESIVO, CUIDADO PARA NÃO MEXER OS BRACKETS ANTES DE POLIMERIZAR O ADESIVO. A DESLOCAÇÃO DOS BRACKETS NESTE MOMENTO PODE REDUZIR A RESISTÊNCIA ADESIVA.
      d) Com um aparelho de fotopolimerização (comprimento de onda: 470 nm), proceder à fotopolimerização de cada bracket durante 10 segundos, das direcções oclusal, mesial, distal e gingival. É muito importante que o aparelho de fotopolimerização seja verificado periodicamente com um fotómetro para assegurar uma emissão de luz adequada.
      e) Inserir o arco e concluir os procedimentos iniciais. Recomenda-se um arco flexível (e.g., 0.016 NiTi ou equivalente) para a união inicial.
      Notas:
      1) União de brackets cerâmicos: As bases de retenção química têm de ser condicionadas ou silanadas. Se não forem condicionadas e silanadas pelo fabricante, condicione e silane antes de unir com GC Fuji ORTHO LC. Se as bases dos brackets ficarem contaminadas, siga as instruções do fabricante para limpar e/ou condicionar e silanar. Não é necessário qualquer tratamento nas bases de retenção mecânica.
      2) Unir brackets a restaurações de porcelana:
      Preparar as superfícies de porcelana por condicionamento e silanação de acordo com as instruções do fabricante. Unir com GC Fuji ORTHO LC conforme indicado acima.
      3) Unir brackets a restaurações de amálgama/liga metálica:
      Asperizar ligeiramente a superfície metálica com um disco ou uma ponta fina de diamante antes de aplicar o GC Fuji ORTHO LC.
   B. Aparelhos acrílicos
      a) Com um micro-asperizador ou instrumento rotativo, asperizar e localizar os orifícios de retenção nas superfícies internas do aparelho.
      b) Preparar os dentes do modo indicado na secção n.º 1.
      c) Para facilitar a remoção do aparelho, aplicar vaselina nas superfícies oclusais dos dentes.
      d) Preencher as superfícies internas do aparelho com GC Fuji ORTHO LC.
      e) Assentar na posição adequada.
      f) Remover imediatamente o excesso de adesivo em volta do aparelho.
      g) Deslocando a ponta de fotopolimerização no sentido distal-mesial, fotopolimerizar cada um dos lados do aparelho durante 30 segundos em cada uma das superfícies vestibular, palatina e oclusal.
      h) A activação do aparelho pode iniciar-se nessa mesma noite.
5. Procedimento de separação
   A. Brackets
      Segurar no bracket com um cortador de ligaduras e, enquanto suporta o dente com os dedos a partir do lado lingual, faça uma rotação com o bracket no sentido dos ponteiros do relógio. Se sentir resistência, tente de novo no sentido oposto depois de dessecar (com a seringa de ar) o dente em volta do bracket. Retirar os resíduos do adesivo com uma cureta ou instrumento rotativo.
   B. Aparelhos
      Para remover aparelhos unidos, flexibilizar o aparelho em vários locais com alicates de extracção de bandas. Se isso não for suficiente para remover o aparelho, cortar o aparelho, dessecar o adesivo e remover o aparelho.

ARMAZENAMENTO
Conserve num local fresco e escuro (4-25°C / 39.2-77.0°F).
(Prazo de validade: pó 3 anos, líquido 2 anos a partir da data de fabrico).

EMBALAGENS
1. Embalagem de apresentação:
   15g de pó (1), 8g (6.8mL) de líquido (1) com uma colher com dois tamanhos para o pó, uma espátula de plástico, o conjunto de placas de mistura (n.º 22)
2. Embalagem standard:
   40g de pó (1), 8g (6.8mL) de líquido (2) com uma colher com dois tamanhos para o pó, uma espátula de plástico, um conjunto de placas de mistura (n.º 23)
3. Embalagens de reposição:
   a) 40g de pó com uma colher com dois tamanhos para o pó
   b) 8g (6.8mL) de líquido

CUIDADO
1. Em caso de contacto com o tecido oral ou pele, remover imediatamente com uma esponja ou algodão embebido em álcool. Lave com água.
2. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte o médico.
3. Não misture o pó ou o líquido com outros materiais de ionómero de vidro.

Última revisão : 03/2009

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης. EL

GC Fuji ORTHO™ LC

ΦΩΤΟΠΟΛΥΜΕΡΙΖΟΜΕΝΗ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΙΚΗ ΚΟΝΙΑ ΟΡΘΟΔΟΝΤΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Συγκόλληση μεταλλικών αγκυλίων και συνδέσμων.
2. Συγκόλληση κεραμικών αγκυλίων.
3. Συγκόλληση ορθοδοντικών ακρυλικών μηχανημάτων.
4. Συγκόλληση δαχτυλίων μόνο όταν απαιτείται επιπρόσθετη συγκράτηση του δαχτυλίου.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
1. Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητείστε ιατρική συμβουλή.
2. Συγκόλληση πολυκαρβονυλικών αγκυλίων.
3. Συγκόλληση μηχανημάτων με συγκράτηση από στεφάνες ανοξείδωτου χάλυβα (π.χ., μηχάνημα Herbst).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
1. Προετοιμασία της αδαμαντίνης
   α) Καθαρίστε τις επιφάνειες προς συγκόλληση με ειδικό βουρτσάκι ή κυπελλοειδές στίλβωσης και με καθαρή πάστα στίλβωσης (χωρίς φθόριο) και νερό.
   β) Ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
   γ) Με βύσμα βάμβακος ή ειδικού σπόγγου εφαρμογής τοποθετήστε τον παράγοντα GC Fuji ORTHO CONDITIONER στις οδοντικές επιφάνειες προς συγκόλληση για 20 δευτερόλεπτα. Ξεπλένετε με άφθονο νερό. Παρ’όλο που επιτυγχάνονται ικανοποιητικά αποτελέσματα χωρίς προετοιμασία της αδαμαντίνης, η εφαρμογή παράγοντα προετοιμασίας στις αδαμαντινικές επιφάνειες θα αυξήσει το συγκολλητικό δεσμό του συστήματος συγκόλλησης. Για το λόγο αυτό, ειδικά για νέους χρήστες της κονίας GC Fuji ORTHO LC, συστήνονται τα ακόλουθα.
   ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ :
   Αδροποιήστε τις αδαμαντινικές επιφάνειες σύμφωνα με τις οδηγίες αδροποίησης του κατασκευαστή. Ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
   ΣΗΜΕΙΩΣΗ :
   Οι αδαμαντινικές επιφάνειες προς συγκόλληση πρέπει να είναι εφυγρές. Αντίθετα, μία υπερβολικά στεγνή ή αφυδατωμένη αδαμαντινική επιφάνεια θα επηρεάσει αρνητικά το συγκολλητικό δεσμό. Το ιδανικό επίπεδο υγρασίας μπορεί να επιτευχθεί πτωματίζοντας τις οδοντικές επιφάνειες με ένα υγρό βύσμα βάμβακος αμέσως πριν τη συγκόλληση των αγκυλίων. Αν η συγκολλούμενη επιφάνεια αφυδατωθεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας συγκόλλησης επανυγράνετέ την πτωματίζοντας την με υγρό βύσμα βάμβακος πριν από τη συγκόλληση με την κονία GC Fuji ORTHO LC.
2. Δοσομέτρηση Σκόνης και Υγρού
   α) Η βασική αναλογία σκόνης και υγρού είναι 3.0g/1.0g. 1 δόση με το μεγάλο κουταλάκι του δοσίμετρου σκόνης προς 2 σταγόνες υγρού.
   β) Για ακριβή δοσομέτρηση σκόνης χτυπήστε ελαφρά στο χέρι σας το μπουκαλάκι της σκόνης. Μην το ανακινήσετε ή ανατροδυγρίσετε.
   γ) Κρατήστε το μπουκαλάκι με το υγρό κάθετα και πιέστε ελαφρά.
   δ) Κλείστε αμέσως τα μπουκαλάκια μετά τη χρήση.
   Σημείωση :
   Για επανασυγκολλήσεις ή ανάγκη για μικρό μίγμα, χρησιμοποιήστε το μικρό κουταλάκι του δοσίμετρου σκόνης και μία σταγόνα υγρού.
3. Ανάμειξη
   Χωρίστε τη σκόνη σε 2 ίσα μέρη. Αναμείξτε την πρώτη ποσότητα με όλο το υγρό και ανακατέψτε για περίπου 10 δευτερόλεπτα. Ενσωματώστε την υπόλοιπη ποσότητα σκόνης και αναμείξτε για επιπλέον 10-15 δευτερόλεπτα (συνολικά 20-25 δευτερόλεπτα).
   Σημείωση :
   Ο χρόνος εργασίας είναι περίπου 3 λεπτά από την έναρξη της ανάμειξης στους 23°C (73.4°F). Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν το χρόνο εργασίας, ενώ μικρότερες τον επιμηκύνουν.
4. Διαδικασία Συγκόλλησης
   A. Ορθο

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

GC Fuji ORTHO™ LC

LIGHT-CURED ORTHODONTIC BONDING ADHESIVE

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
1. Bonding metal brackets and attachments.
2. Bonding ceramic brackets.
3. Bonding acrylic appliances.
4. Band cementation only when extra band retention is desired.

CONTRAINDICATIONS
1. In rare cases the product may cause sensitivity to some persons. If such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
2. Bonding polycarbonate brackets.
3. Cementation of stainless steel crown-retained appliances (e.g., Herbst Appliances).

DIRECTIONS FOR USE
1. Enamel Preparation
   a) Using a prophy cup or a brush, clean the bonding surfaces of the teeth with plain (non-fluoridated) pumice and water.
   b) Rinse thoroughly with water.
   c) Using a sponge or a cotton pellet, apply GC Fuji ORTHO CONDITIONER to the bonding surfaces of the teeth for 20 seconds. Rinse thoroughly. Although successful results have been obtained with no enamel pretreatment, conditioning of the enamel bonding surfaces will increase the adhesive's bond strength. It is therefore recommended, especially for new users of GC Fuji ORTHO LC.
   OPTIONAL :
   Etch the enamel bonding surfaces according to the etchant manufacturer's instructions. Rinse thoroughly.
   Note :
   The enamel bonding surfaces must be moist. An overly dry or desiccated enamel surface will adversely affect the bond strength. The optimum level of surface moisture can be obtained by wiping the bonding surfaces of the teeth with a moistened cotton roll immediately prior to bracket bonding. If the bonding surfaces become desiccated during the bonding procedure, rehydrate by wiping them with the moistened cotton roll before bonding with GC Fuji ORTHO LC.
2. Powder and Liquid
   a) The standard powder to liquid ratio is 3.0g/1.0g. 1 level large scoop of powder to 2 drops of liquid.
   b) For accurate dispensing of powder, tap the bottle gently. Do not shake or invert.
   c) Hold the liquid bottle vertically and squeeze gently.
   d) Close bottles immediately after use.
   Note :
   For rebonds or a small mix, use the small scoop and one drop of liquid.
3. Mixing
   Divide the powder into 2 equal parts. Mix the first portion with ALL the liquid and mix for about 10 seconds. Incorporate the remaining powder and mix thoroughly for an additional 10-15 seconds (total 20-25 seconds).
   Note :
   The working time is approximately 3 minutes from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten the working time, and lower temperatures will extend it.
4. Bonding Procedure
   A. Brackets
      a) Coat the bonding surface of the bracket completely with the mixed adhesive.
      b) Position the coated bracket on the tooth.
      c) Press the bracket firmly against the enamel surface. Using an explorer or a scaler, remove the excess adhesive at this time. Press the bracket again. Continue placing additional brackets. Place all brackets in a quadrant or in the full arch. More than one mix of adhesive may be necessary. If bracket drift is a concern, "tack" the brackets by light curing for approximately 5 seconds.
      AFTER REMOVING EXCESS ADHESIVE, BE CAREFUL NOT TO DISTURB THE BRACKETS BEFORE THE ADHESIVE IS CURED. MOVEMENT OF THE BRACKETS AT THIS POINT MIGHT DECREASE THE BOND STRENGTH.
      d) Using a curing light (470 nm or equivalent), cure each bracket for 10 seconds each from the occlusal, mesial, distal and gingival aspects. It is very important that the curing light be tested periodically with a light meter to ensure adequate light output.
      e) Insert leveling wire and complete initial procedures. A light force wire (e.g., .016 NiTi or equivalent) is recommended at the initial bonding.
      Notes :
      1) Bonding ceramic brackets : Chemically/retentive bases must be etched and silanated. If not etched and silanated by the manufacturer, etch and silanate before bonding with GC Fuji ORTHO LC. If bracket bases become contaminated, follow the manufacturer's directions for cleaning, and/or etching and silanating. No treatment is required for mechanically-retentive bases.
      2) Bonding brackets to porcelain restorations: Prepare porcelain surfaces by etching and silanating according to manufacturer's directions. Bond with GC Fuji ORTHO LC as per above.
      3) Bonding brackets to amalgam/metal alloys restorations: Lightly roughen the metal surface with a disc or a fine diamond point before placing GC Fuji ORTHO LC.
   B. Acrylic Appliances
      a) Using a microetcher or a rotary instrument, roughen and place retention holes in the internal surfaces of the appliance.
      b) Prepare the teeth as mentioned in section #1.
      c) To facilitate removal of the appliance, place petroleum jelly on the occlusal surfaces of the teeth.
      d) Fill the internal surfaces of the appliance with GC Fuji ORTHO LC.
      e) Seat into proper position.
      f) Immediately remove excessive adhesive from the periphery of the appliance.
      g) Moving the curing light tip in a distal-to-mesial direction, light-cure each side of the appliance for 30 seconds each on the buccal, palatal and occlusal surfaces.
      h) Appliance activation can begin at the patient's bedtime the same evening.
5. Debonding Procedure
   A. Brackets
      Grasp the bracket with a ligature cutter and, while supporting the tooth with fingers from the lingual side, give a sharp clockwise rotation to the bracket. If resistance is met, try again twisting in the opposite direction after desiccating (using an air syringe) the tooth around the bracket. Remove any residual adhesive with a scaler or rotary instrument.
   B. Appliances
      To remove bonded appliances, flex the appliance in multiple sites with band removing pliers. If this does not remove the appliance, section the appliance, desiccate the adhesive, and remove the appliance.

STORAGE
Store in a cool and dark place (4-25°C / 39.2-77.0°F).
(Shelf life: powder 3 years, liquid 2 years)

PACKAGES
1. Introductory Package :
   15g powder (1), 8g (6.8mL) liquid (1) with a double –ended powder scoop, a plastic spatula, a set of mixing pads (No. 22)
2. Standard Package :
   40g powder (1), 8g (6.8mL) liquid (2) with a double-ended powder scoop, a plastic spatula, a set of mixing pads (No. 23)
3. Replacement Packages :
   a) 40g powder with a double-ended powder scoop
   b) 8g (6.8mL) liquid

CAUTION
1. In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton soaked in alcohol. Flush with water.
2. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
3. Do not mix powder or liquid with any other glass ionomer materials.

Last revised : 10/2011

CE 0086

MANUFACTURED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN JAPAN

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

GC Fuji ORTHO™ LC

ФОТОПОЛИМЕРИЗИРАЩ ОРТОДОНТСКИ ЦИМЕНТ ЗА ЗАЛЕПВАНЕ

За употреба само от стоматолози за препоръчаните индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ
1. Залепване на метални брекети и приспособления.
2. Залепване на порцеланови брекети.
3. Залепване на акрилни приспособления.
4. Циментиране на пръстени само, когато е необходима изключителна сила на задържане.

КОНТРАИНДИКАЦИИ
1. В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.
2. Залепване на поликарбонатни брекети.
3. Циментиране на приспособления, закрепени чрез корони изработени от неръждаема стомана (напр. апарат на Herbst).

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА
1. Подготовка на емайла
   a) Използвайки полираща гумичка или четка, почистете подлежащите на свързване повърхности на зъбите с обикновена (несъдържаща флуор) пемза и вода.
   b) Промийте обилно с вода.
   c) Като използвате гъбичка или памучен тупфер, нанесете GC Fuji ORTHO CONDITIONER върху подлежащите на свързване повърхности на зъбите за 20 секунди. Промийте обилно. Въпреки, че успешни резултати са постигани и без предварителна подготовка на емайла, кондиционирането на емайловата повърхност повишава силата на свързването. Затова използването му е препоръчително, особено за нови потребители на GC Fuji ORTHO LC.
   ПО ИЗБОР:
   Еднакво подлежащите на свързване емайлови повърхности според инструкциите за употреба на производителя на ецващия агент.
   Промийте обилно.
   ЗАБЕЛЕЖКА:
   Емайловите повърхности трябва да бъдат влажни. Прекомерното пресушаване на емайловите повърхности ще намали силата на свързване. Оптималното ниво на влажност може да бъде постигнато, като избършете съответните повърхности с навлажнен памучен тупфер, непосредствено преди залепването на брекета. Ако повърхностите изсъхнат по време на процедурата, рекондиционирайте ги с влажен памучен тупфер, преди залепването с GC Fuji ORTHO LC.
2. Разпределение на прах и течност
   a) Стандартното съотношение прах / течност е 3.0g/1.0g. 1 равна голяма лъжичка прах към две капки от течността.
   b) За прецизното дозиране на праха, леко почукайте шишенцето в ръка. Не го разклащайте или обръщайте.
   в) Държете бутилката с течността вертикално и стиснете леко.
   г) Затворете бутилката веднага след употреба.
   Забележка :
   За преназначаване или по-малко количество, използвайте малката лъжичка и една капка течност.
3. Смесване
   Разделете праха на две равни части. Смесете първата част с ЦЯЛАТА течност и разбъркайте в продължение на 10 секунди. Добавете и останалата част от праха и старателно разбъркайте допълнително още 10-15 секунди (общо 20-25 секунди).
   Забележка:
   Времето за работа е приблизително 3 минути от началото на разбъркването при 23°C (73.4°F). По-високата температура ще скъсят времето за работа, а по-ниски температури ще го удължат.
4. Залепване
   А. Брекети
      а) Покрийте напълно съответните повърхности на брекета със смесен дъвезив.
      б) Позиционирайте намазания брекет върху зъба.
      в) Силно притиснете брекета към емайловата повърхност. Отстранете излишъците, като използвате сонда или скалер. Отново притиснете брекета. Продължете с поставянето на следващите брекети. Поставете всички брекети в квадрант или по цяла дъга. Може да е необходима повече от една доза адхезив. Ако се опасявате, че брекета ще се размести, леко го прикрепете, като фотополимеризирате за около 5 секунди.
      СЛЕД ОТСТРАНЯВАНЕ НА ИЗЛИШЪКА ОТ АДХЕЗИВА, ВНИМАВАЙТЕ ДА НЕ РАЗМЕСТИТЕ БРЕКЕТА ПРЕДИ АДХЕЗИВА ДА Е ПОЛИМЕРИЗИРАЛ. ПРЕМЕСТВАНЕТО НА БРЕКЕТА В ТОЗИ МОМЕНТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО НАМАЛЯВАНЕ СИЛАТА НА СВЪРЗВАНЕ.
      г) Използвайки фотополимеризиращ уред (с дължина на вълната 470nm), осветете всеки брекет в продължение на 10 секунди от оклузална, медиална, дистална и гингивална посока.
      Изключително важно е фотополимеризиращият уред да бъде тестван периодично със светломер, за да се осигури адекватна светлинна мощност.
      д) Поставете дъга за нивелиране и довършете процедурата.
      Препоръчва се дъга със слаба сила (напр., .016 NiTi или подобна) в началния период след поставянето.
      Забележки:
      1) Залепване на керамични брекети: Химически ретентивната основа на брекета трябва да бъде ецвана и силанизирана. Ако това не е направено от производителя, ецвайте и силанизирайте преди залепването с GC Fuji ORTHO LC. Ако се замърси основата на брекета, спазвайте инструкциите за употреба за почистване и /или ецване и силанизиране. Не е необходима подготовка за механично ретентивни основи.
      2) Залепване на брекети върху порцеланови възстановявания: Подгответе порцелановата повърхност чрез ецване и силанизиране съгласно инструкциите на производителя. Залепете с GC Fuji ORTHO LC, както е описано по-горе.
      3) Залепване на брекети върху амалгамени/метални възстановявания: Леко разраснете металната повърхност с диск или фин диамантен пилитер преди да поставите GC Fuji ORTHO LC.
   Б. Акрилни приспособления
      а) Разраснете и направете ретенционни отвори по вътрешната повърхност на приспособлението, използвайки ротиращи инструменти или микро ецващ уред.
      б) Подгответе зъбите, както е описано в параграф 1 .
      в) За да улесните свалянето на приспособлението, намажете с вазелин оклузалните повърхности на зъбите.
      г) Напълнете вътрешната повърхност на приспособлението с GC Fuji ORTHO LC.
      д) Поставете в правилната позиция.
      е) Веднага отстранете излишния адхезив от периферията на приспособлението.
      ж) Фотополимеризирайте всяка страна на приспособлението за около 30 секунди от вестибуларна, лингвална и оклузална посока, като движите направлението на лампата в дисто-медиална посока.
      з) Активирането на приспособлението може да започне същата вечер преди лягане на пациента.
5. Свалване
   А. Брекети
   Хванете брекета със секач и придължайки с пръсти зъба от лингвално, рязко завъртете по посока на часовниковата стрелка. Ако срещнете съпротива, опитайте отново в противоположна посока след подсушаване (с въздух) на зъба около брекета. Отстранете остатъците от адхезива със скалер или с ротиращ инструмент.
   Б. Приспособления
   За да свалите приспособлението, огънете го на няколко места с клещи за сваляне на пръстени. Ако това не свали приспособлението, разрежете го, пресушете адхезива и отстранете приспособлението.

СЪХРАНЕНИЕ
Съхранявайте на хладно и тъмно място (4-25°C / 39.2-77.0°F)
(Срок за съхранение: прах - 3 години, течност - 2 години от датата на производство)

ОПАКОВКИ
1. Въвеждаща опаковка:
   15g прах (1), 8g (6.8mL) течност (1) с двустранна мерителна лъжичка, пластмасова шпатула, комплект смесителни блокче (№ 22).
2. Стандартна опаковка:
   40g прах (1), 8g (6.8mL) течност (2) с двустранна мерителна лъжичка, пластмасова шпатула, комплект смесителни блокче (№ 23).
3. Допълващи опаковки:
   а) 40g прах с двустранна мерителна лъжичка.
   б) 8g (6.8mL) течност.

ВНИМАНИЕ
1. В случай на контакт с оралните тъкани или кожата, премахнете веднага с гъбичка или памуче, напоени в алкохол. Промийте с вода.
2. В случай на контакт с очите, промийте веднага с вода и потърсете медицинска помощ.
3. Не смесвайте праха или течността с други глас-йономерни материали.

Последна редакция : 10/2011

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

GC Fuji ORTHO™ LC

SVĚTLEM TUHNOUCÍ BONDOVACÍ MATERIÁL PRO ORTODONTICKOU VAZBU

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE
1. Lepení (bondování) kovových zámků a attachmentů.
2. Lepení keramických zámků.
3. Lepení akrylových aparátů.
4. Cementování kroužků pouze v případě potřeby zvýšené retence.

KONTRAINDIKACE
1. V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.
2. Lepení polykarbonátových zámků.
3. Cementování aparátů z nerezavějící oceli zakotvených na korunkách (např. Herbstové aparáty).

NÁVOD K POUŽITÍ
1. Preparace skloviny
   a) Pomocí hrníčkového kalíšku nebo štětce vyčistěte vazebné zubní plochy pemzou bez obsahu fluoridů a vodou.
   b) Důkladně opláchněte vodou.
   c) Houbičkou nebo vatovým tampónem naneste na vazebné zubní plochy na 20 sekund GC Fuji ORTHO CONDITIONER. Důkladně opláchněte. Navzdory tomu, že dobré výsledky byly zaznamenány i bez předchozího ošetření skloviny, ošetření vazebného povrchu skloviny zlepšuje pevnost vazby. Proto je doporučeno, zvláště pak novým uživatelům GC Fuji ORTHO LC.
   VOLBA:
   Vazebné plochy skloviny naleptejte dle pokynů výrobce leptacího činidla. Důkladně opláchněte.
   POZNÁMKA:
   Vazebné povrchy skloviny musí být vlhké. Velmi suchý nebo přesušený povrch skloviny nepříznivě ovlivňuje sílu vazby. Optimální úrovně vlhkosti skloviny je možno dosáhnout tak, že bezprostředně před bondováním zámků otřete vazebné plochy zubů navlhčeným vatovým tamponem. Pokud se v průběhu zalepení bondované plochy přesuší, před lepením pomocí GC Fuji ORTHO LC je rehydratujte tak, že je otřete navlhčeným vatovým tampónem.
2. Dávkování prášku a tekutiny
   a) Standardní poměr prášku a tekutiny je 3,0 g / 1,0 g. 1 velká lžička prášku na 2 kapky tekutiny.
   b) Pro přesné odměření prášku lehce proklepejte lahvičku. Neprotřepávejte a neobracejte ji.
   c) Držte lahvičku s tekutinou svisle a lehce stiskněte.
   d) Uzavřete lahvičky ihned po použití.
   Poznámka:
   Na opětovné bondování nebo na získání malého množství směsi použijte malou lžičku (odměrku) na jednu kapku tekutiny.
3. Míchání
   Prášek rozdělte na dvě stejné části. První část smíchejte s CELÝM množstvím tekutiny a míchejte asi 10 sekund. Přidejte zbylý prášku a dalších 10-15 sekund důkladně míchejte (celkem 20-25 sekund).
   Poznámka:
   Pracovní čas je přibližně 3 minuty od začátku míchání při 23°C (73,4 °F). Při vyšších teplotách se pracovní čas zkracuje, při nižších se prodlužuje.
4. Bondování
   A. Zámky
      a) Smíchaný materiál nanese na celý vazebný povrch zámku.
      b) Pokrytý zámek umístěte na zub.
      c) Zámek pevně přitlačte ke sklovině. Současně sondou nebo scalerem odstraňte přebytečný materiál. Zámek opět přitlačte. Pokračujte přidáváním dalších zámků. Všechny zámky umísťujte do kvadrantu nebo celé čelisti. Budete zřejmě potřebovat více než jednu dávku adheziva. Pokud se obávíte posunu zámků, „přichyťte " je vytvrzením světlem po dobu přibližně 5 sekund.
      PO ODSTRANĚNÍ NADBYTEČNÉHO ADHEZIVA DEJTE POZOR, ABYSTE NEPOSUNULI ZÁMKY JEŠTĚ PŘED ZTUHNUTÍM ADHEZIVA. V TOMTO PŘÍPADĚ BY POHYB ZÁMKŮ MOHL SNÍŽIT PEVNOST VAZBY.
      d) Polymerační lampou (s vlnovou délkou 470 nm) vytvrzujte každý zámek zvlášť po dobu 10 sekund z okluzálního, meziálního, distálního a gingiválního směru. Je velmi důležité pravidelně kontrolovat vytvrzovací světlo fotometrem pro zajištění adekvátního světelného výstupu.
      e) Vložte vodicí drát a dokončete počáteční procedury. Na počáteční bondování se doporučuje slabší drátek (např., .016 niTi nebo ekvivalent).
      Poznámka:
      1) Lepení keramických zámků:
      Chemicky retenční báze zámků je potřeba naleptat a silanizovat. Pokud nejsou naleptané a silanizované od výrobce, před bondováním GC Fuji ORTHO LC je naleptejte a silanizujte. Pokud jsou báze zámků kontaminovány, držte se pokynů pro očištění a/nebo leptání a silanizování od výrobce. Mechanicky retenční báze nevyžadují žádné ošetření.
      2) Bondování zámků na porcelánové výplně:
      Porcelánové povrchy připravte naleptáním a silanizací dle pokynů výrobce. Bondujte pomocí GC Fuji ORTHO LC, jak je uvedeno nahoře.
      3) Bondování zámků na amalgámové výplně/výplně z kovových slitin:
      Kovový povrch před umístěním GC Fuji ORTHO LC lehce zdrsněte diskem nebo jemným diamantovým hrotem.
   B. Akrylové aparáty
      a) Pomocí mikroleptacího činidla nebo rotačního nástroje zdrsněte a umístěte retenční otvory na vnitřní povrchy aparátu.
      b) Připravte zuby, jak je uvedeno nahoře v odstavci č. 1.
      c) Pro snazší odstranění aparátu naneste na okluzální povrchy zubů vazelinu.
      d) Vnitřní povrchy aparátu vyplňte GC Fuji ORTHO LC.
      e) Ráčně usaďte.
      f) Ihned odstraňte přebytečný materiál z okrajů aparátu.
      g) Koncovkou polymerizační lampy pohybujte ve směru od distální k meziální části a každou stranu aparátu vytvrzujte zvlášť 30 sekund z bukální, palatinální a okluzální plochy.
      h) Pacient může aparát aktivovat ještě tentýž večer před spaním.
5. Odstranění
   A. Zámky
      Zámek uchopte kleštěmi, prsty podepřete zub z lingvální strany a zámkem prudce otočte po směru hodinových ručiček. Pokud narazíte na odpor, osušte zub v okolí zámku (vzduchovou pistolí) a pokuste se otáčet v opačném směru. Scalerem nebo rotačním nástrojem odstraňte všechny zbytky materiálu.
   B. Aparáty
      Lepené aparáty odstraníte pomocí kleští na snímání kroužků, kterými aparát ohnete na několika místech. Pokud se aparát nepodaří odstranit tímto způsobem, rozřezejte ho, vysušte adhezivum a aparát vyjměte.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte na chladném a tmavém místě (4-25°C / 39,2-77,0°F).
(Trvanlivost: prášek 3 roky, tekutina 2 roky od data výroby)

BALENÍ
1. Úvodní balení:
   15 g prášku (1), 8 g (6,8 ml) tekutiny (1) a oboustranná odměrka na prášek, plastová špachtle, souprava míchacích podložek (č. 22)
2. Standardní balení:
   40 g prášku (1), 8 g (6,8 ml) tekutiny (2) a oboustranná odměrka na prášek, plastová špachtle, souprava míchacích podložek (č. 23)
3. Náhradní balení:
   a) 40 g prášku s oboustrannou odměrkou na prášek
   b) 8 g (6,8 ml) tekutiny

UPOZORNĚNÍ
1. V případě kontaktu s tkání dutiny ústní nebo pokožkou odstraňte okamžitě bavlněným tamponem nebo houbičkou namočenou v lihu. Opláchněte vodou.
2. V případě kontaktu s očima vypláchněte okamžitě vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
3. Nemíchejte prášek ani tekutinu s komponenty jiných sklo-ionomerních cementů.

Poslednê upravené : 10/2011

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

GC Fuji ORTHO™ LC

SVJETLOSNOPOLIMERIZIRAJUĆI STAKLENOIONOMER ZA ORTODONTSKO SPAJANJE

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE
1. Spajanje metalnih bravica i prščvrstaka.
2. Spajanje keramičkih bravica.
3. Spajanje akrilatnih naprava.
4. Cementiranje prstenova samo kada je potrebna dodatna retencija prstenova.

KONTRAINDIKACIJE
1. U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može uzrokovati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija valja prekinuti uporabu proizvoda i potražiti liječnika.
2. Spajanje polikarbonatnih bravica.
3. Cementiranje naprava retiniranih krunicama od nehrđajućeg čelika (npr. Herbst naprave).

UPUTE ZA UPORABU
1. Preparacija cakline
   a) Gumicom ili laganom ocistiti površine zubi za spajanje običnim (ne-fluoridiranim) pjovučem i vodom.
   b) Temeljito isprati vodom.
   c) Spužvicom ili komadićem vate nanijeti GC Fuji ORTHO CONDITIONER na površine zubi za spajanje u trajanju od 20 sekundi. Temeljito isprati. Iako se uspješni rezultati postižu bez predtretmana cakline, kondicioniranje površina cakline za spajanje povećat će čvrstoću adhezivnog spoja. Stoga se preporuča, osobito za nove korisnike materijala GC Fuji ORTHO LC.
   OPCIJA:
   Jetkati površine cakline za spajanje prema uputama proizvođača sredstva za jetkanje. Temeljito isprati.
   VAŽNO :
   Površine cakline za spajanje moraju biti vlažne. Prekomjerno suha ili isušena površina cakline negativno će utjecati na čvrstoću spoja. Optimalna razina površinske vlažnosti može se postići brisanjem površina zubi za spajanje navlaženim vatenim štapićem neposredno prije spajanja bravice. Ako se površine za spajanje presuše tijekom postupka spajanja, valja ih ponovno navlažiti brisanjem navlaženim smotuljkom vate prije spajanja s materijalom GC Fuji ORTHO LC.
2. Doziranje praška i tekućine
   a) Standardni omjer praška i tekućine iznosi 3,0 g / 1,0 g. Jedna poravnata velika mjerica praška na 2 kapi tekućine.
   b) Za točno doziranje praška, blago kucnuti o bočicu. Ne tresti je niti preokretati.
   c) Bočicu s tekućinom držati okomito i blago pritisnuti.
   d) Bočice zatvoriti odmah nakon uporabe.
   Važno:
   Za ponovljeno spajanje ili malu količinu zamiješanog materijala koristiti malu mjericu i jednu kap tekućine.
3. Miješanje
   Prašak podijeliti u 2 jednaka dijela. Prvi dio umiješati s CIJELOM tekućinom i miješati oko 10 sekundi. Dodati preostali prašak i temeljito miješati dodatnih 10-15 sekundi (ukupno 20-25 sekundi).
   Važno:
   Radno vrijeme iznosi oko 3 minute od početka miješanja pri 23°C. Više temperature skratit će radno vrijeme, a niže temperature će ga produžiti.
4. Postupak spajanja
   A. Bravice
      a) Površinu za spajanje bravice potpuno obložiti zamiješanim materijalom.
      b) Obloženu bravicu postaviti na zub.
      c) Bravicu čvrsto pritisnuti o površinu cakline. Sondom ili strugačem odstraniti višak pričvrsnog materijala. Ponovno pritisnuti bravicu. Nastaviti s postavljanjem ostalih bravica. Postaviti sve bravice u kvadrantu ili cijelom zubnom luku. Može biti potrebno više od jedne mješavine materijala. Ako dolazi do pomicanja bravica, valja ih "zalijepiti" svjetlosnom polimerizacijom u trajanju od otprilike 5 sekundi.
      NAKON ODSTRANJENJA VIŠKA MATERIJALA PAZITI DA SE BRAVICE NE POMIČU DOK MATERIJAL ZAMAN STVRDNJAVANJA MATERIJALA. POMICANJE BRAVICA U OVOM TRENUTKU MOŽE SMANJITI ČVRSTOĆU SPOJA.
      d) Uređajem za svjetlosnu polimerizaciju (470 nm duljine valova), svaku bravicu polimerizirati po dobu 10 sekundi iz okluzalnog, mezijalnog, distalnog i gingivalnog smjera. Vrlo je važno uredaj za svjetlosnu polimerizaciju redovito kontrolirati mjeračem svjetla kako bi se osigurala odgovarajuća količina svjetla.
      e) Postaviti nivelirajuću žicu i završiti početne postupke. Za početno spajanje preporuča se žica koja djeluje blagom silama (npr. .016 NiTi ili odgovarajuća).
      Važno:
      1) Spajanje keramičkih bravica: Kemijski retinirajuće baze moraju se jetkati i silanizirati. Ako ih ne jetka ili silanizira proizvođač, valja ih jetkati i silanizirati prije spajanja s materijalom GC Fuji ORTHO LC. Ako se baze bravica onečiste, valja slijediti upute proizvođača za čišćenje, i/ili jetkanje i silaniziranje. Za mehanički retinirajuće baze nije potreban nikakav tretman.
      2) Spajanje bravica za keramičke radove: Keramičke površine pripremiti jetkanjem ili silanizacijom sukladno uputama proizvođača. Spojiti s materijalom GC Fuji ORTHO LC kako je gore navedeno.
      3) Spajanje bravica za radove iz amalgama/metalne legure: Površinu metala blago ohrapaviti diskom ili finim dijamantnim svrdlom prije postavljanja materijala GC Fuji ORTHO LC.
   B. Akrilatne naprave
      a) Pomoću uredaja za mikrojetkanje ili rotirajućeg instrumenta ohrapaviti površinu i postaviti retencijske rupe u unutrašnje površine naprave.
      b) Zube pripariati kako je opisano pod 1.
      c) Za lakše skidanje naprave, na okluzijske površine zubi nanijeti vazelin.
      d) Unutrašnje površine naprave ispuniti materijalom GC Fuji ORTHO LC.
      e) Postaviti u pravilan položaj.
      f) Višak materijala odmah odstraniti s ruba naprave.
      g) Pomicanjem vrha uredaja za svjetlosnu polimerizaciju u distalnom prema mezijalnom smjeru, svjetlosnu polimerizirati svaku stranu naprave po 30 sekundi po bukalnoj, palatinalnoj i okluzijskoj površini.
      h) Aktiviranje naprave može započeti u pacijentovo vrijeme odlaska na počinak iste večeri.
5. Postupak skidanja
   A. Bravice
      Bravicu obuhvatiti kliještima za sječenje i pridržavajući zub prstima s lingvalne strane bravicu oštro rotirati u smjeru kazaljke na satu. Ako postoji otpor, ponovno pokušati okretanjem u suprotnom smjeru nakon sušenja (puhaljkom za zrak) zuba oko bravice. Strugačem ili rotirajućim instrumentom odstraniti ostatak materijala.
   B. Naprave
      Za skidanje spojenih naprava, napraviu saviti na više mjesta pomoću kliješta za skidanje prstenova. Ako se tako ne može skinuti naprava, naprave prerezati, osušiti materijal i skinuti je.

ČUVANJE
Čuvati na hladnom i tamnom mjestu (4-25°C).
(Rok valjanosti: prašak 3 godine, tekućina 2 godine od datuma proizvodnje)

PAKIRANJE
1. Početno pakiranje:
   15 g praška (1), 8 g (6,8 ml) tekućine (1) s mjericom za prašak s dva kraja, plastičnom špatulom, kompletom podloga za miješanje (br. 22)
2. Standardno pakiranje:
   40 g praška (1), 8 g (6,8 ml) tekućine (2) s mjericom za prašak s dva kraja, plastičnom špatulom, kompletom podloga za miješanje (br. 23)
3. Zamjensko pakiranje:
   a) 40 g praška s mjericom za prašak s dva kraja
   b) 8 g (6,8 ml) tekućine

UPOZORENJE
1. U slučaju dodira s oralnim tkivom ili kožom, odmah odstraniti spužvicom ili vatom namočenom u alkohol. Isprati vodom.
2. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.
3. Ne miješati prašak ili tekućinu s drugim staklenoionomernim materijalima.

Zadnje izdanje : 10/2011

Használát előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

GC Fuji ORTHO™ LC

FÉNYRE KÉMÉNYEDŐ FOGSZABÁLYOZÁSI RAGASZTÓCEMENT

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET
1. Fém fogszabályozó bracketek és rögzítők ragasztása
2. Kerámia fogszabályozó bracketek ragasztása
3. Akrilát készülékek ragasztása akrylowon
4. Fogszabályozó gyűrűk ragasztása, amikor megnövelt kötőerő szükséges

ELLENJAVALLATOK
1. A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, függessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.
2. Polikarbonát bracketek ragasztása
3. Rozsdamentes acélt koronákhoz rögzített fogszabályozó készülékek (pl. Herbst készülékek) ragasztása

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
1. A ZOMÁNC PREPARÁLÁSA
   a) Tisztítsa meg a fogak felszínét sima (fluoridmentes) habkőporral, polírozó gumiharang vagy kefe használatával.
   b) Vízzel alaposan öblítse le.
   c) Egy szivacsszal vagy vattadarabbal vigyen fel GC Fuji ORTHO CONDITIONER-t 20 másodpercre a rögzítési felületekre, majd alaposan öblítse le vízzel. Bár a zománc előkészítése nélkül is jó eredmény érhető el, a zománc kondicionálásával a kötőerő növelhető, ezért használata javasolt, különösen a GC Fuji ORTHO LC új felhasználói számára.
   VÁLASZTHATÓ:
   Savazzza meg a rögzítési fogfelszínt a sav gyártójának utasításai szerint. Alaposan öblítse le.
   MEGJEGYZÉS:
   A rögzítési felszínnek nedvesnek kell lennie. A túlzottan száraz vagy kiszáríttott zománc a kötőerőt hátrányosan befolyásolja. Optimális felszíni nedvességet érhet el, ha közvetlenül a ragasztás előtt egy nedves vattatekercsecskével átitatott a fogakat. Amennyiben a ragasztási folyamat alatt a fogak kiszáradnak, a GC Fuji ORTHO LC-vel történő ragasztás előtt nedvesítse meg őket újra a vattatekercccsel.
2. A por és a folyadék kiadagolása
   a) Az standard por/folyadék arány 3,0g/1,0g. (1 nagy adagolókanál por és 2 csepp folyadék keverékre).
   b) A por pontos adagolását elérheti, ha az üveget használat előtt a kezéhez üdögeti, ezzel tömörítve azt. Ne rázza fel és ne kevergje meg a port.
   c) Tartsa a folyadék üvegét vízszintesen és gyengén nyomja össze.
   d) Az üvegeket használat után azonnal zárja vissza.
   Megjegyzés:
   A munkaidő kevertés kezdetétől számítva 3 perc 23°C-os (73,4°F) hőmérséklet esetén. A magasabb hőmérséklet csökkenti, az alacsonyabb hőmérséklet növeli a munkaidőt.
4. Rögzítés
   A. Bracketek esetén
      a) A bracket rögzítendő felszínét maradéktalanul fedje be a megkevert ragasztóeemtettel.
      b) Illessze a zománchoz a bracket bevont bracketet a fogra.
      c) Nyomja a bracketet erősen a zománcra. Egy szonda vagy scaler használatával távolítsa el a felesleges cementet. Nyomja rá újból a bracketet. Folytassa a sok bracket elhelyezését. Ragassza fel a kvadráns vagy a teljes fogív összes bracketjét. Ehhez esetlegesen több kapszula megkeverésére is szükség lehet. Amennyiben nem szeretné kockáztatni a bracketek elmozdulását, kb. 5 másodperces fénykezeléssel odatapasztalhatja a fogfelszínre.
      A FELESLEG ELTÁVOLÍTÁSA UTÁN ÜGYELJEN ARRA, HOGY A FÉNYKEZELÉS ELŐTT NE ÉRJEN A BRACKETEKHEZ. EBBEN A MUNKAFÁZISBAN TÖRTÉNŐ ELMOZDULÁSUK CSÖKKENTHETI A KÖTŐERŐT.
      d) Egy fénypolimerizáló készülékkel (470nm hullámhossz) fénykezeljen minden bracketet az okclusalis, mezialis, disztális és gingivális oldal felől egyenként 10 másodpercig. Nagyon fontos, hogy a polimerizációs fényt egy fénymérővel rendszeresen ellenőrizze, hogy biztosíthassa a megfelelő teljesítményt.
      e) Helyezze be a nivellálő ívet, és végezze el a kiindulási teendőket. A kezdeti rögzítésnél puha drót (pl. 016 NiTi vagy hasonló) használata ajánlott.
      Megjegyzés:
      1) Kerámia bracketek ragasztása: szükséges a kémiailag ellenálló alap savazása és szilanizálása. Amennyiben a gyártó ezeket nem végezte el, a GC Fuji ORTHO LC alkalmazása előtt savazza és szilanizálja azokat. Amennyiben a bracket alapja szennyeződött, végezze el a tisztítást, a savazást és/vagy a szilanizálást a bracket gyártójának útmutatása szerint. A mechanikailag rögzített alapok esetében előkezelés nem szükséges.
      2) Bracketek rögzítése porcelán készülékekhez: A porcelán felületeket a gyártó előírásainak megfelelően savazza és szilanizálja. Rögzítse GC Fuji ORTHO LC-vel a fentiek szerint.
      3) Bracketek rögzítése amalgám vagy fém helyreállításokhoz: A GC Fuji ORTHO LC alkalmazása előtt finoman érdesítse fel a felszínt finom gyémántforrával vagy -koronggal.
   B. Akril fogszabályozási készülékek esetén
      a) Savazással vagy forgó eszközzel érdesítse fel a készülék felszínét, és készítsen retenciós lyukakat a készülék belső oldalába.
      b) Preparálja a fogakat az #1 részben részletezettek alapján.
      c) A készülék eltávolításának megkönnyítésére vonja be a fogak okklúzális felszínét petróleumzselével.
      d) A készülék belső felületeit töltse meg GC Fuji ORTHO LC-vel.
      e) Illessze a megfelelő pozicióba.
      f) Azonnal távolítsa el a készülék széleiről a felesleges anyagot.
      g) A fénypolimerizáló berendezés fényvezető csőrét a disztális-meziális irányba állítva fénykezelje a készülék minden oldalát a bukkális, palatinális és okklúzális felszínek felől egyenként 30 másod

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. SK

GC Fuji ORTHO™ LC

SVETLOM TUHNÚCE ORTODONTICKÉ BONDOVACIE ADHEZÍVUM

Na použitie len v stomatologickej praxi, v odporúčaných indikáciách.

DOPORUČENÉ INDIKÁCIE
1. Bondovanie kovových brekiet a attachmentov.
2. Bondovanie keramických brekiet.
3. Bondovanie akrylových aparátov.
4. Cementácia krúžkov len v prípade potreby ich vyššej retencie.

KONTRAINDIKÁCIE
1. V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. Ak sa vyskytne takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.
2. Bondovanie polykarbonátových brekiet.
3. Cementácia aparátov z antikorovej ocele zakotvených na korunkách (napr. Herbstove aparáty).

NÁVOD NA POUŽITIE
1. Preparácia skloviny
   a) Pomocou kalíškea „Prophy cup" alebo špeciálnou kefičkou vyčistite vo zvolenom zmere zubov pomocou bez obsahu fluóru a vody.
   b) Dôkladne opláchnite vodou.
   c) Hubkou alebo vatovým tampónom naneste na vôbec prchlý zubov na 20 sekúnd GC Fuji ORTHO CONDITIONER. Dôkladne opláchnite. Napriek tomu, že dôjde vysiekaniu sa zaznamenať aj bez predchádzajúceho ošetrenia sklaviny, ošetrenie vôbec prchlu skloviny zlepšuje pevnosť väzby adhezíva. Preto na odporúčame, najmä novým užívateľom GC Fuji ORTHO LC.
   VOLITEĽNÉ:
   Naleptajte vôbec prchly skloviny podľa pokynov výrobcu leptadla. Dôkladne opláchnite.
   POZNÁMKA:
   Vôbec prchly skloviny musia byť vlhké. Veľmi suchý alebo presušený povrch skloviny nepriaznivo ovplyvňuje silu väzby. Optimálnu úroveň vlhkosti skloviny možno dosiahnuť jej navlhčením vzduchom. Optimálnu nivo vlage na povrchni dosežete, če obrišete vezavne površine zoba z vlažno vatno krogljico pred lepljenjem brekete. Če postane vezavna površina prevelč izsušena nasprotni vezavni učinek. Optimalni